

RO	Informații pentru utilizator	2
RU	Инструкция по эксплуатации	18
SK	Návod na používanie	36
SL	Navodila za uporabo	50
TR	Kullanma Kılavuzu	65

USER MANUAL

Mașină de spălat vase
Посудомоечная машина
Umývačka riadu
Pomivalni stroj
Bulaşık Makinesi

Cuprins

Informații privind siguranța	2	Utilizarea detergentului	10
Panoul de comandă	3	Selectarea și pornirea unui program de	
Programe de spălare	5	spălare	11
Utilizarea aparatului	6	Îngrijirea și curățarea	12
Reglarea substanței de dedurizare a apei	6	Ce trebuie făcut dacă...	13
Utilizarea sării pentru mașina de spălat vase	7	Date tehnice	15
Utilizarea substanței de limpezire	8	Protejarea mediului înconjurător	15
Încărcarea tacâmurilor și a veselei	9	Instalarea	16
		Racordul de apă	16
		Conexiunea electrică	17

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări



Informații privind siguranța

i Pentru siguranța dv. și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și de utilizare. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în mod complet modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.

Utilizarea corectă

- Aparatul este proiectat exclusiv pentru uz casnic.
- Folosiți aparatul numai pentru a curăța vase care se pot spăla în mașina de spălat vase.
- Nu puneți solvenți în aparat. Pericol de explozie.
- Puneți cuțitele și alte obiecte cu vârfuri ascuțite în coșul pentru tacâmuri, cu vârful în jos. Dacă nu, puneți-le în poziție orizontală în coșul superior.
- Folosiți numai produse de marcă, speciale pentru mașinile de spălat vase (detergent, sare, agent de clătire).
- Dacă deschideți ușa în timpul funcționării aparatului, pot ieși aburi fierbinți. Pericol de arsuri ale pielii.
- Nu scoateți vasele din mașina de spălat vase înainte de terminarea programului de spălare.

- Când programul de spălare s-a terminat, deconectați ștecherul din priză și închideți robinetul de apă.
- Numai un tehnician autorizat poate repara acest aparat. Folosiți numai piese de schimb originale.
- Nu efectuați singuri reparațiile, pentru a evita rănilor și defectarea aparatului. Contactați întotdeauna Centrul de Asistență local.

Siguranța generală

- Persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, nu trebuie să utilizeze aparatul. Acestea trebuie să fie supravegheate sau instruite în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.
- Respectați instrucțiunile de siguranță ale producătorului de detergent pentru mașina de spălat vase, pentru a preveni arsurile în zona ochilor, a gurii și a gâtului.
- Nu beți apă din mașina de spălat. În aparat pot rămâne reziduuri de detergent.
- Închideți întotdeauna ușa când nu utilizați aparatul, pentru a evita rănilor și pentru a nu vă împiedica de ușa deschisă.
- Nu vă așezați și nu vă urcați pe ușa deschisă.

Siguranța copiilor

- Numai adulții pot utiliza acest aparat. Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există riscul de sufocare.
- Păstrați toți detergenții într-un loc sigur. Nu lăsați copiii să atingă detergenții.
- Nu lăsați copiii în apropierea mașinii de spălat vase atunci când ușa este deschisă.

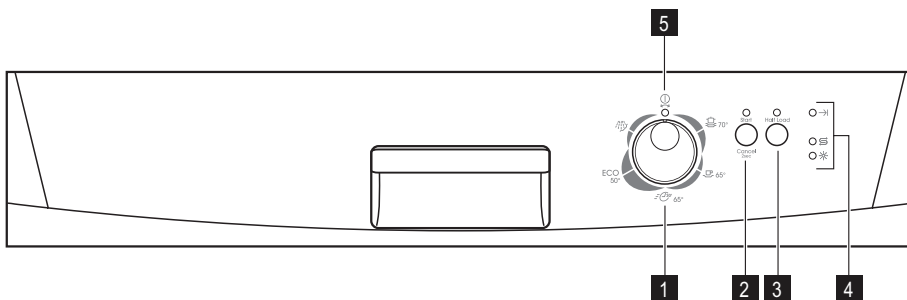
Instalarea

- Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat din cauza transportului. Nu conectați aparatul dacă este deteriorat. Dacă este necesar, contactați furnizorul.
- Îndepărtați toate ambalajele înainte de prima utilizare.
- Numai o persoană calificată și competentă poate să efectueze racordarea electrică.

- Numai o persoană calificată și competentă poate să efectueze racordarea la apă.
- Nu schimbați specificațiile și nu modificați acest produs. Risc de rănire și de deteriorare a aparatului.
- Nu utilizați aparatul:
 - în cazul în care cablul electric sau furturile de apă sunt deteriorate,
 - dacă panoul de comandă, suprafața de lucru sau zona plintei sunt deteriorate, iar interiorul aparatului este accesibil.Contactați Centrul de Asistență local.
- Nu găuriți pereții aparatului, pentru a evita deteriorarea componentelor hidraulice sau electrice.

 **Avertizare** Respectați cu atenție instrucțiunile pentru realizarea racordurilor la electricitate și la apă.

Panoul de comandă



- 1** Butonul pentru selectarea programului
- 2** Butonul Start/anulare (Start/Cancel)
- 3** Butonul "Încărcare pe jumătate" (Half Load)
- 4** Lumini indicatoare
- 5** Lumină indicatoare Pornit/oprit

Lumini indicatoare

Sfârșit 	Se aprinde când programul de spălare s-a terminat. Funcții suplimentare: • Nivelul agentului de dedurizare a apei. • O alarmă în cazul unei disfuncționalități a aparatului.
Sare  1)	Se aprinde când trebuie să umpleți rezervorul de sare. Consultați capitolul "Utilizarea sării pentru mașina de spălat vase". După ce umpleți recipientul, lumina indicatoare pentru sare poate continua să rămână aprinsă câteva ore. Acest lucru nu are un efect nedorit asupra funcționării aparatului.
Agent de clătire  1)	Se aprinde când trebuie să umpleți rezervorul cu agent de clătire. Consultați capitolul "Utilizarea agentului de clătire".

1) Atunci când recipientele pentru sare și/sau agent de clătire sunt goale, luminile indicatoare corespunzătoare nu se aprind în timp ce un program de spălare funcționează.

Butonul "Încărcare pe jumătate"

Opțiunea Încărcare pe jumătate nu este disponibilă pentru toate programele de spălare. Consultați capitolul "Programele de spălare".

- Încărcați farfuriile în coșul superior și inferior.
- Reduceți dozarea detergentului când utilizați opțiunea Încărcarea pe jumătate.
- Apăsați pe butonul Încărcarea pe jumătate pentru a seta opțiunea.
 - Luminița indicatoare pentru Încărcarea pe jumătate se aprinde când poate fi selectată opțiunea Încărcarea pe jumătate.

 Când butonul Încărcare pe jumătate este apăsat, durata și consumul de apă sunt reduse.

Butonul selectare program și lumina indicatoare Pornit/oprit

- Pentru a seta un program de spălare, rotiți butonul selector de programe în sens orar sau antiorar. Marcajul programului de pe butonul de selectare a programului trebuie să corespundă cu unul din marcajele programelor de spălare de pe panoul de comandă.
 - Lumina indicatoare Pornit/oprit se aprinde (poziția ON).
- Pentru a seta aparatul în poziția Oprit (OFF), rotiți butonul selector de programe până când marcajul programului corespunde cu lumina indicatoare Pornit/oprit.
 - Lumina indicatoare Pornit/oprit se stinge (poziția OFF).

Programe de spălare

Programele de spălare

Program	Gradul de murdărire	Tipul de încărcătură	Descrierea programului	Opțiunea Încărcare pe jumătate
	Foarte murdare	Vase de porțelan, tacâmuri, oale și tigăi	Prespălare Spălare principală până la 70°C 2 clătiri intermediare Clătire finală Uscare	da ¹⁾
	Normal murdare	Vase de porțelan, tacâmuri, oale și tigăi	Prespălare Spălare principală până la 65°C 2 clătiri intermediare Clătire finală Uscare	da ¹⁾
	Normal murdare sau puțin murdare	Vase de porțelan și tacâmuri	Spălare principală până la 65°C Clătire finală	nu
ECO ³⁾	Normal murdare	Vase de porțelan și tacâmuri	Prespălare Spălare principală până la 50°C 1 clătire intermediară Clătire finală Uscare	da ⁴⁾
	Oricare	Încărcare parțială (se va completa pe parcursul zilei)	1 clătire cu apă rece (pentru a evita lipirea resturilor alimentare). Acest program nu necesită detergent).	nu

- 1) Cu opțiunea Încărcare pe jumătate selectată, faza de prespălare nu este inclusă. Nu utilizați detergent pentru faza de prespălare.
- 2) Acesta este programul perfect pentru spălările zilnice, pentru o încărcătură parțială. Ideal pentru o familie de 4 persoane care dorește să încarce numai vesela și tacâmurile de la micul dejun și de la cină.
- 3) Program de testare pentru institutele de testare. Vă rugăm să consultați fișa separată cu datele de la teste.
- 4) Cu opțiunea Încărcare pe jumătate selectată, durata fazei de spălare este redusă.

Valorile consumurilor

Program	Durata programului (în minute)	Consum de energie (în kWh)	Consum de apă (în litri)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

 Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric și cantitatea de vase pot duce la modificarea acestor valori.

Utilizarea aparatului

Consultați următoarele instrucțiuni pentru fiecare pas din procedură:

1. Verificați dacă nivelul dedurizatorului de apă este corect pentru duritatea apei din zona dv. Dacă este necesar, setați dedurizatorul de apă.
2. Umpleți rezervorul de sare cu sare pentru mașina de spălat vase.
3. Umpleți dozatorul pentru agent de clătire cu agent de clătire.
4. Încărcați tacâmurile și vasele în mașina de spălat vase.

5. Setați programul de spălare corect pentru tipul de încărcătură și pentru gradul de murdărie.
6. Umpleți distribuitorul de detergent cu cantitatea corectă de detergent.
7. Porniți programul de spălare.

 Dacă folosiți tablete de detergent, consultați capitolul "Utilizarea detergentului".

Reglarea substanței de dedurizare a apei

Dedurizatorul de apă îndalătură mineralele și sărurile din apa de alimentare. Mineralele și sărurile pot afecta negativ funcționarea aparatului.

Duritatea apei este măsurată în scale echivalente:

- Grade germane (°dH).
- Grade franceze (°TH).

- mmol/l (milimoli pe litru - unitatea internațională pentru duritatea apei)
- Clarke.

Reglați dedurizatorul de apă în funcție de duritatea apei din zona dv. Dacă este necesar, contactați Compania locală de furnizare a apei.

Duritatea apei				Setarea durității apei	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	manuală	electronică
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10

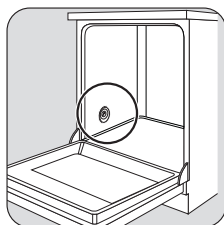
Duritatea apei				Setarea durității apei	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	manuală	electronică
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 1)	1 1)

1) Nu este necesar să se utilizeze sare.

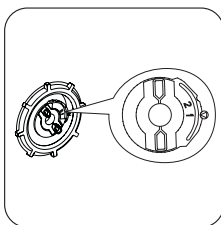
i Trebuie să setați dedurizatorul de apă manual și electronic.

Reglare manuală

Aparatul este setat din fabricație la poziția 2.



1



2

Setați întrerupătorul pe poziția 1 sau 2.

Reglare electronică

Agentul de dedurizare a apei este setat din fabricație la nivelul 5.

1. Apăsăți și țineți apăsat butonul Start/anulare. Rotiți butonul selector de programe

în sens orar până când marcajul programului corespunde cu primul program de spălare de pe panoul de comandă.

2. Eliberați butonul Start/anulare când lumina indicatoare Pornit/oprit și lumina indicatoare Start/anulare începe să clipească.

– Concomitent, lumina indicatoare sfârșit clipește pentru a indica nivelul agentului de dedurizare a apei.

Exemplu:

5 clipiri, pauză, 5 clipiri, pauză, etc... = nivelul 5

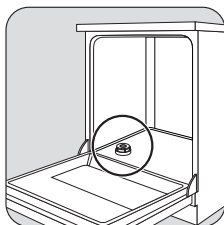
3. Apăsăți butonul Start/anulare o dată pentru a mări nivelul agentului de dedurizare a apei cu o treaptă.

Lumina indicatoare sfârșit indică noul nivel.

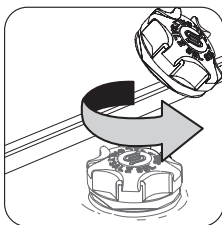
4. Rotiți butonul selector de programe în poziția Oprit pentru a salva operația.

Utilizarea sării pentru mașina de spălat vase

! **Atenție** Utilizați numai sare pentru mașina de spălat vase. Tipurile de sare care nu sunt pentru mașina de spălat vase afectează agentul de dedurizare a apei.



1

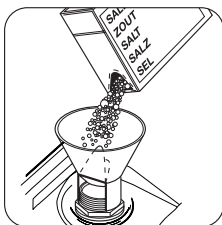


2

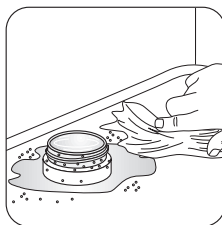


3

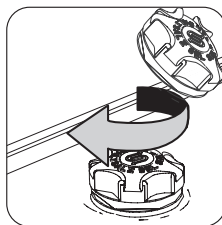
Umpleți recipientul pentru sare cu 1 litru de apă (doar la prima utilizare).



4



5



6

i Este normal ca apa să se reverse din compartimentul pentru sare când îl umpleți cu sare.

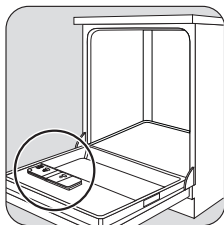
i Asigurați-vă că nu se găsește niciun gram de sare în afara compartimentului pentru sare. Sarea care stă pe rezervor mai mult timp găurește rezervorul. Se recomandă pornirea unui program de spălare imediat după ce umpleți compartimentul pentru sare. Aceasta previne coroziunea datorită sării împrăștiate.

Când setați electronic agentul de dedurizare la nivelul 1, lumina indicatoare a sării nu rămâne aprinsă.

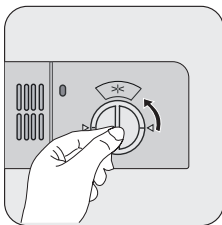
Utilizarea substanței de limpezire

⚠ Atenție Utilizați numai agenți de clătire de marcă pentru mașini de spălat vase.

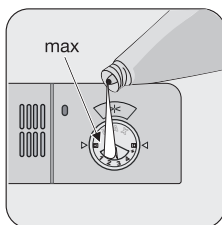
Efectuați aceste operațiuni pentru a umple dozatorul pentru agentul de clătire:



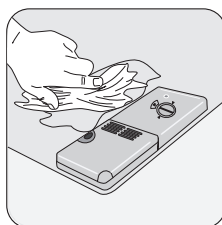
1



2



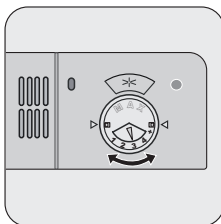
3



4

⚠ Atenție Nu umpleți dozatorul pentru agent de clătire cu alte substanțe (de ex. agenți de curățare pentru mașina de spălat vase, detergent lichid). Există riscul deteriorării aparatului.

Reglarea dozajului agentului de clătire



Discul agentului de clătire este setat din fabricație în poziția 3.

Pentru a mări sau reduce doza, consultați „Ce trebuie făcut atunci când...”

Încărcarea tacâmurilor și a veselei

Recomandări utile

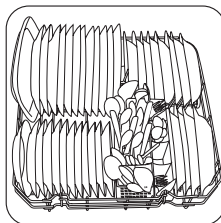
Atenție Folosiți aparatul numai pentru vase care se pot spăla în mașina de spălat vase.

Nu utilizați aparatul pentru a curăța obiecte care pot absorbi apa (bureți, cârpe de bucătărie etc.).

- Înainte de a încărca tacâmurile și vasele, efectuați aceste operațiuni:
 - Înlăturați toate resturile de mâncare.
 - Înmuiiați resturile de arsură de pe cratițe.
- Când încărcați tacâmurile și vasele, efectuați aceste operațiuni:
 - Încărcați obiectele concave (de ex. cești, paharele și oalele) cu gura în jos.
 - Asigurați-vă că apa nu se acumulează în recipient sau pe o bază adâncă.
 - Asigurați-vă că tacâmurile și vasele nu sunt introduse unele în altele.
 - Asigurați-vă că tacâmurile și vasele nu acoperă alte tacâmuri și alte vase.
 - Asigurați-vă că paharele nu ating alte pahare.
 - Puneți obiectele mici în coșul pentru tacâmuri.
- Obiectele de plastic și cratițele cu teflon au tendința de a reține picături de apă. Obiectele de plastic nu se usucă la fel de bine ca obiectele de porțelan sau de oțel.
- Puneți obiectele ușoare în coșul superior. Asigurați-vă că obiectele nu se mișcă.

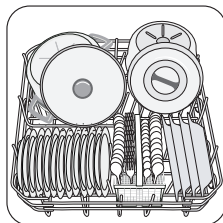
Atenție Asigurați-vă că brațele stropitoare se pot mișca liber înainte să porniți un program de spălare.

Avertizare Închideți întotdeauna ușa după ce încărcați sau descărcați aparatul. O ușă deschisă poate fi periculoasă.

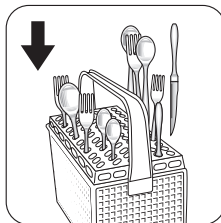


1

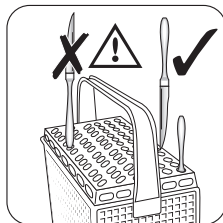
Aranjați serviciul de vase și capacele mari în jurul marginii coșului de jos.



2

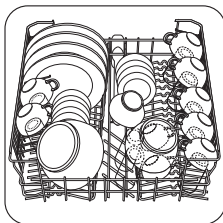


1

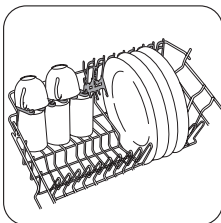


2

i Utilizați grătarul pentru tacâmuri. Dacă dimensiunile tacâmurilor împiedică utilizarea grătarului pentru tacâmuri, înlăturați-l.



1 Aranjați obiectele astfel încât apa să ajungă pe toate suprafețele.



2 Pentru obiectele mai lungi, pliați grătarele pentru cești în sus.

i Puneți farfuriile în partea din spate a coșului superior. Înclinați-le spre partea din față.

Reglarea înălțimii coșului de sus

Dacă puneți farfuriile mari în coșul de jos, mutați mai întâi coșul de sus într-o poziție superioară.

⚠ Avertizare Reglați înălțimea înainte de a umple coșul de sus.

Înălțimea maximă a vaselor în:		
	coșul superior	coșul inferior
Poziția de sus	20 cm	31 cm

Utilizarea detergentului

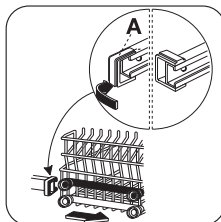
i Folosiți numai detergenți (praf, lichid sau tablete) care sunt adecvați pentru mașina de spălat vase.

Respectați datele de pe ambalaj.

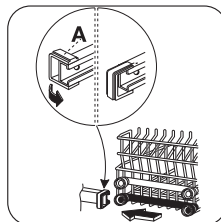
- Dozajul recomandat de producător.
- Recomandări de păstrare.

🌿 Nu folosiți mai mult decât cantitatea corectă de detergent, pentru a proteja mediul înconjurător.

Înălțimea maximă a vaselor în:		
	coșul superior	coșul inferior
Poziția de jos	24 cm	27 cm



1

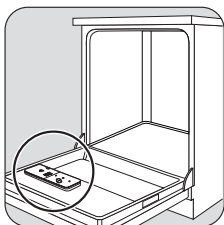


2

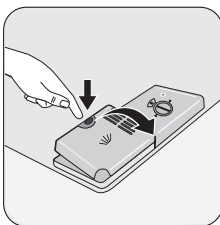
Pentru a muta coșul de sus într-o poziție inferioară sau superioară efectuați aceste etape:

1. Deplasați în afară opritoarele frontale (A).
2. Trageți coșul afară.
3. Puneți coșul în poziția superioară sau inferioară.
4. Puneți opritoarele frontale (A) în poziția lor inițială.

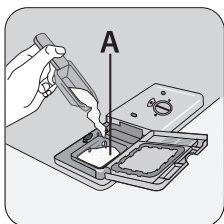
⚠ Atenție Dacă coșul este în poziția superioară, nu puneți câni pe grilajul pentru câni.



1

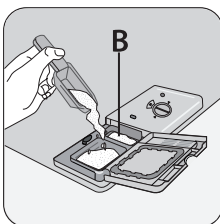


2



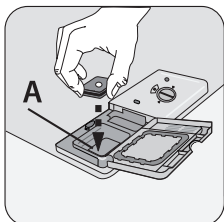
3

Umpleți dozatorul de detergent (A) cu detergent.

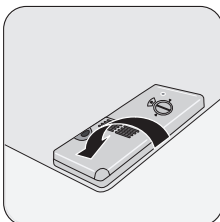


4

Dacă folosiți un program de spălare cu fază de prespălare, puneți mai mult detergent în compartimentul cu detergent pentru prespălare (B).



5



6

Utilizarea detergentului sub formă de tablete

Puneți tableta de detergent în dozatorul de detergent (A).

Detergentul sub formă de tablete conține:

- detergent

Selectarea și pornirea unui program de spălare

Efectuați aceste operațiuni pentru a seta și a porni un program de spălare:

- agent de clătire
- alți agenți de curățare.

Pentru a utiliza detergentul sub formă de tablete, efectuați următoarele operațiuni:

1. Asigurați-vă că tabletele de detergent sunt adecvate pentru duritatea apei din regiunea dv. Consultați instrucțiunile producătorului.
2. Setati nivelurile cele mai reduse pentru duritatea apei și pentru dozajul agentului de clătire.

i Nu este nevoie să umpleți rezervorul de sare și dozatorul pentru agent de clătire.

Efectuați aceste operațiuni dacă rezultatele uscării nu sunt satisfăcătoare:

1. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire cu agent de clătire.
2. Setati dozajul agentului de clătire pe poziția 2.

Efectuați aceste operațiuni pentru a utiliza din nou detergent praf:

1. Umpleți rezervorul de sare și dozatorul pentru agent de clătire.
2. Setati dedurizatorul de apă la cel mai ridicat nivel.
3. Efectuați un program de spălare fără vase.
4. Reglați dedurizatorul pentru apă. Consultați capitolul "Reglarea substanței de dedurizare a apei".
5. Reglați dozarea agentului de clătire.

i Mărcile diferite de detergent se dizolvă în intervale diferite de timp. Unele tablete de detergent nu produc cele mai bune rezultate de curățare în timpul programelor de spălare scurte. Folosiți programe de spălare lungi când utilizați tablete de detergent, pentru a înlătura complet detergentul.

1. Închideți ușa.

2. Rotiți butonul pentru programe pentru a seta programul de spălare. Consultați capitolul "Programele de spălare".
 - Ledul indicator On/Off se aprinde.
3. Apăsăți pe butonul Start/Cancel.
 - Programul de spălare pornește automat.
 - Ledul indicator Start/Cancel se aprinde.

i Când programul de spălare este în curs de desfășurare, nu puteți schimba programul. Anulați programul de spălare.

! **Avertizare** Întrerupeți sau anulați un program de spălare numai dacă este necesar.

! **Atenție** Deschideți ușa cu atenție. Pot ieși aburi fierbinți.

Anularea unui program de spălare

- Apăsăți și țineți apăsat butonul Start/Cancel până când ledul indicator Start/Cancel se stinge. Programul de spălare este anulat. În acest moment puteți efectua următoarele operațiuni:
 1. Opriți aparatul.
 2. Setăți un nou program de spălare.

Îngrijirea și curățarea

! **Avertizare** Stingeți aparatul înainte de a-l curăța.

Curățarea filtrelor

Important Nu utilizați aparatul fără filtre. Asigurați-vă că filtrele sunt instalate corect. Instalarea incorectă va duce la rezultate nesatisfăcătoare ale spălării și la deteriorarea aparatului.

Umpleți distribuitorul de detergent cu detergent înainte de a seta un nou program de spălare.

Întreruperea unui program de spălare

Deschideți ușa.

- Programul se oprește.

Închideți ușa.

- Programul continuă din punctul în care a fost întrerupt.

Terminarea programului de spălare

Opriți aparatul în următoarele condiții:

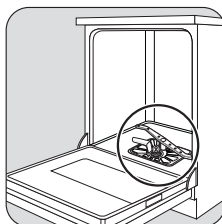
- Aparatul se oprește automat.
- Lumina indicatoare sfârșit se aprinde.

Pentru rezultate mai bune la uscare, țineți ușa întredeschisă câteva minute înainte de a scoate vasele.

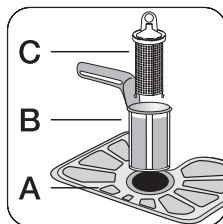
Lăsați vasele să se răcească înainte de a le scoate din mașină. Vasele fierbinți se deteriorează ușor.

Scoaterea vaselor din mașină

- Mai întâi scoateți articolele din coșul de jos, apoi din cel de sus.
- Pe părțile laterale și pe ușa aparatului poate fi apă. Oțelul inoxidabil se răcește mult mai repede decât vasele.

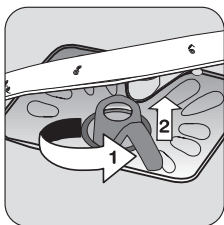


1

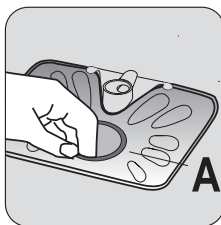


2

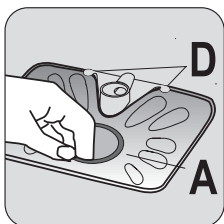
Curățați în întregime filtrele A, B și C sub jet de apă.



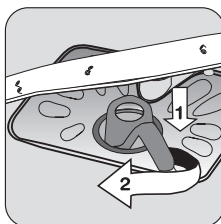
3 Pentru a îndepărta filtrele B și C, rotiți mânerul în sens antiorar aproximativ 1/4 de tur.



4 Scoateți filtrul plat A din partea de jos a aparatului.



5 Puneți filtrul plat A în partea inferioară a aparatului. Instalați filtrul plat în mod corect sub cele două ghidaje D.



6 Puneți sistemul de filtre în poziție. Pentru a bloca sistemul de filtre rotiți mânerul în sens orar până când se blochează în poziție.

Important Nu înlăturați brațele stropitoare.

Dacă orificiile din brațele stropitoare sunt înfundate, înlăturați resturile de murdărie cu o scobitoare.

Curățarea exterioară

Curățați suprafețele exterioare ale mașinii de spălat vase și panoul de comandă cu o cârpă moale umedă. Folosiți numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți (acetona, tricloretilenă etc...).

Măsuri de precauție împotriva înghețului

⚠ Atenție Nu instalați aparatul într-un loc în care temperatura este sub 0°C.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de îngheț.

Dacă nu este posibil, goliți mașina și închideți ușa. Deconectați furtunul de alimentare cu apă și goliți apa din furtunul de alimentare cu apă.

Ce trebuie făcut dacă...

Aparatul nu pornește, sau se oprește în timpul funcționării.

Dacă apare o defecțiune, încercați mai întâi să găsiți singuri o soluție a problemei. Dacă nu puteți găsi singuri o soluție la problemă, contactați-l pe dealerul dv. sau Centrul de Asistență.

⚠ Atenție Opriti aparatul înainte de a efectua acțiunile corective sugerate mai jos.

Cod de eroare și defecțiune	Cauză posibilă și soluție
- clipire continuă a luminii indicatoare Start/anulare 1 clipire a luminii indicatoare sfârșit Mașina de spălat vase nu se alimentează cu apă	- Robinetul de apă este blocat sau este înfundat cu depuneri de calcar. Curățați robinetul de apă. - Robinetul de apă este închis. Deschideți robinetul de apă. - Filtrul din furtunul de alimentare cu apă este blocat. Curățați filtrul. - Racordarea furtunului de alimentare cu apă nu este corectă. Furtunul poate fi răsucit sau strivit. Asigurați-vă că racordarea este corectă.
- clipire continuă a luminii indicatoare Start/anulare 2 clipiri ale luminii indicatoare sfârșit Mașina de spălat vase nu evacuează apa	- Scurgerea de la chiuvetă este blocată. Curățați scurgerea chiuvetei. - Conectarea furtunului de evacuare a apei nu este corectă. Furtunul poate fi răsucit sau strivit. Asigurați-vă că racordarea este corectă.
- clipire continuă a luminii indicatoare Start/anulare 3 clipiri ale luminii indicatoare sfârșit Dispozitivul anti-inundație este în funcțiune	Închideți robinetul de apă și contactați Centrul de Asistență local.
Programul nu pornește	- Ușa aparatului nu este închisă. Închideți ușa. - Ștecherul nu este introdus în priză. Introduceți ștecherul în priză. - Siguranța din tabloul de siguranțe al locuinței s-a ars. Înlocuiți siguranța.

După verificare, porniți aparatul. Programul continuă din punctul în care a fost întrerupt. Dacă defecțiunea apare din nou, contactați Centrul de Asistență local.

Aceste date sunt necesare pentru a vă putea ajuta în mod rapid și corect:

- Model (Mod.)
- Numărul produsului (PNC)

- Numărul de serie (S.N.)
- Pentru aceste date, consultați plăcuța cu datele tehnice.

Notați aici datele necesare:

Descrierea modelului :

Numărul produsului :

Numărul de serie :

Rezultatele spălării nu sunt satisfăcătoare.

Vesela nu este curată.	- Programul de spălare selectat nu este adecvat pentru tipul de încărcătură și pentru gradul de murdărie. - Coșurile sunt încărcate incorect, iar apa nu poate ajunge pe toate suprafețele. - Brațele stropitoare nu se rotesc liber din cauza așezării incorecte a vaselor. - Filtrele sunt murdare sau incorect montate. - S-a folosit prea puțin detergent sau deloc.
Pe vase există depuneri de calcar.	- Recipientul pentru sare este gol. - Agentul de dedurizare a apei este setat la un nivel inadecvat. - Capacul recipientului pentru sare nu este închis corect.
Vasele sunt ude și mate.	- Nu s-a folosit agent de clătire. - Dozatorul pentru agentul de clătire este gol.
Pe vase sau pe pahare sunt vizibile dungi, pete albe sau o peliculă albăstruie.	Reduceți dozajul agentului de clătire.
Urme de picături de apă pe pahare și pe vase.	- Măriți dozajul agentului de clătire. - Detergentul poate fi de vină.

Date tehnice

Dimensiuni	Lățime cm	60
	Înălțime cm	85
	Adâncime cm	61
Conexiunea electrică - Tensiune - Putere totală - Siguranță	Informațiile referitoare la alimentarea cu energie electrică sunt specificate pe plăcuța cu datele tehnice situată pe marginea interioară a ușii mașinii de spălat vase.	
Presiunea apei de alimentare	Minimă	0,5 bari (0,05 MPa)
	Maximă	8 bari (0,8 MPa)
Capacitate	Număr de seturi	12

Protejarea mediului înconjurător

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și

electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva

din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

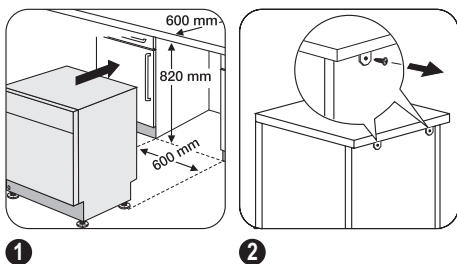
Materialele de ambalare sunt prietenoase cu mediul și pot fi reciclate. Componentele de plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în recipientele adecvate în instalațiile pentru gunoi comunitare.

Instalarea

⚠ Avertizare Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză în timpul instalării.

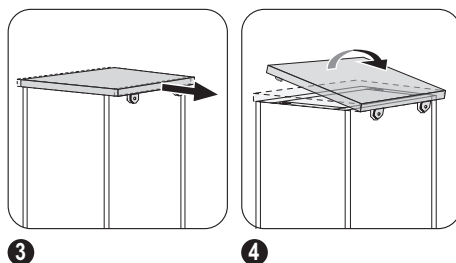
Încadrarea sub blatul dulapului

Puneți mașina în apropierea robinetului de alimentare cu apă și a scurgerii. Înlăturați suprafața de lucru a aparatului pentru a-l instala sub o chiuvetă sau sub un blat de bucătărie. Asigurați-vă că dimensiunile locașului sunt conforme cu dimensiunile indicate.



⚠ Avertizare Pentru a arunca aparatul, urmați această procedură:

- Scoateți ștecherul din priză.
- Tăiați cablul electric și ștecherul și aruncați-le.
- Aruncați dispozitivul de închidere al ușii. În acest fel, evitați închiderea copiilor în interiorul aparatului, lucru care le-ar pune viața în pericol.



Instalați suprafața de lucru a aparatului pe aparat dacă doriți să utilizați mașina de spălat vase ca aparat independent.

Plinta aparatelor neîncastate nu este reglabilă.

Reglarea orizontalității aparatului

Asigurați-vă că aparatul este orizontal, pentru ca ușa să se închidă și să se sigileze corect. Dacă nivelarea aparatului este corectă, ușa nu se agată de laturile dulapului. Dacă ușa nu se închide corect, slăbiți sau strângeți picioarele reglabile, până când aparatul este orizontal.

Racordul de apă

Furtunul de alimentare cu apă

Conectați aparatul la o sursă de apă caldă (max. 60°) sau de apă rece.

Dacă apa caldă provine din surse alternative de energie care nu sunt atât de dăunătoare mediului (de exemplu panouri solare sau fo-

tovoltaice și eoliană), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie. Racordați furtunul de alimentare la un robinet de apă cu filet extern de 3/4".

⚠ Atenție Nu utilizați furtunuri de racordare de la un aparat vechi.

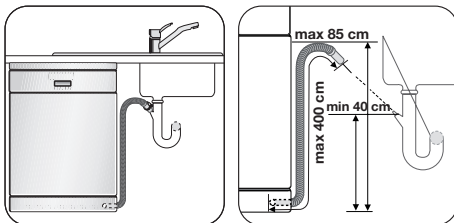
Presiunea apei trebuie să fie în limitele admise (consultați capitolul 'Date tehnice'). Solicitați de la compania locală de apă informații asupra presiunii medii de alimentare din zona dvs.

Asigurați-vă că furtunul de alimentare cu apă nu este răsucit, strivit sau încălțit.

Rotiți furtunul de alimentare spre stânga sau spre dreapta pentru a potrivi instalația cu contrapiulița. Fixați corect contrapiulița pentru a preveni scurgerile de apă.

⚠️ Atenție Nu racordați aparatul la conducte noi sau care nu au mai fost utilizate de mult timp. Lăsați apa să curgă pentru câteva minute, apoi racordați furtunul de alimentare.

Furtunul de evacuare a apei



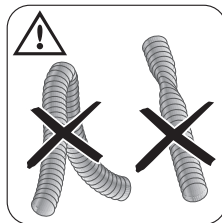
1

Racordați furtunul de evacuare a apei la scurgerea chiuvetei.

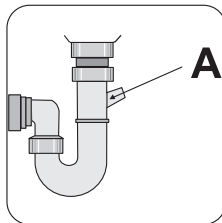
2

Conexiunea electrică

⚠️ Avertizare Producătorul nu este responsabil dacă nu respectați aceste măsuri de precauție. Acest aparat trebuie împământat conform măsurilor de siguranță. Asigurați-vă că tensiunea nominală și capacitatea de pe plăcuța cu datele tehnice coincid cu tensiunea și capacitatea sursei de alimentare locală cu energie. Folosiți întotdeauna numai o priză cu împământare corect instalată.



3



4

Diametrul interior nu trebuie să fie mai mic decât diametrul furtunului.

Când conectați furtunul de evacuare a apei la un racord sub sifonul de la chiuvetă, înlăturați membrana din plastic (A). Dacă nu înlăturați membrana, resturile de mâncare pot cauza înfundarea racordului de la furtunul de evacuare.

⚠️ Atenție Asigurați-vă că fittingurile pentru apă sunt etanșe, pentru a preveni scurgerile de apă.

Nu utilizați prize multiple, conectoare și prelungitoare. Există riscul de incendiu. Nu înlocuiți singuri cablul de alimentare. Contactați Centrul de Asistență. Asigurați-vă că ștecherul rămâne accesibil după instalare. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.

Содержание

Сведения по технике безопасности _ _	18	Использование моющих средств _ _ _	27
Панель управления _ _ _ _ _	19	Выбор и запуск программы мойки _ _ _	28
Программы мойки _ _ _ _ _	21	Уход и очистка _ _ _ _ _	29
Эксплуатация изделия _ _ _ _ _	22	Что делать, если ... _ _ _ _ _	30
Установка смягчителя для воды _ _ _	23	Технические данные _ _ _ _ _	32
Использование соли для посудомоечных машин _ _ _ _ _	24	Охрана окружающей среды _ _ _ _ _	33
Использование ополаскивателя _ _ _	25	Установка _ _ _ _ _	33
Загрузка столовых приборов и посуды _ _ _ _ _	25	Подключение к водопроводу _ _ _ _ _	34
-----		Подключение к электросети _ _ _ _ _	34

Право на изменения сохраняется



Сведения по технике безопасности

i Для собственной безопасности и правильной эксплуатации машины перед ее установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящие инструкции вместе с машиной, даже если передаете или продаете ее. Пользователи должны хорошо знать, как работает машина, и правила безопасности при ее эксплуатации.

Правильное применение

- Данный прибор предназначен только для бытового применения.
- Используйте прибор только для мытья бытовой посуды, пригодной для посудомоечных машин.
- Не заливайте в прибор никаких растворителей. Опасность взрыва.
- Ножи и прочие заостренные предметы кладите в корзину для столовых приборов острием вниз. Если это невозможно, кладите их горизонтально в верхнюю корзину.
- Используйте только фирменную продукцию для посудомоечных машин (моющее средство, соль, ополаскиватель).
- Если открыть дверцу прибора во время его работы, из него может вырваться горячий пар. Опасность ожога кожи.

- Не вынимайте посуду из посудомоечной машины до завершения программы мойки.
- Когда программа мойки закончится, выньте вилку сетевого шнура из розетки и закройте кран подачи воды.
- Ремонтировать этот прибор разрешается только уполномоченному специалисту. Применяйте только оригинальные запасные части.
- Не выполняйте ремонт самостоятельно во избежание получения травм и повреждения прибора. Всегда обращайтесь в местный сервисный центр.

Общие правила техники безопасности

- Лица (включая детей) с нарушенными физическими сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Соблюдайте инструкции по технике безопасности от производителя моющего средства для посудомоечных машин, чтобы предотвратить ожоги глаз, рта и горла.

- Не пейте воду из посудомоечной машины. В машине могут быть остатки моющего средства.
- Чтобы предотвратить травмы и не споткнуться об открытую дверцу, всегда закрывайте ее, если не пользуетесь машиной.
- Не садитесь и не вставляйте на открытую дверцу.

Безопасность детей

- Этим прибором могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с прибором.
- Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует риск смерти от удушья.
- Храните все моющие средства в безопасном месте. Не позволяйте детям прикасаться к моющим средствам.
- Не подпускайте детей к посудомоечной машине, когда ее дверца открыта.

Установка

- Убедитесь, что машина не повреждена при транспортировке. Не подключайте поврежденную машину. При необходимости свяжитесь с поставщиком.
- Перед тем, как приступить к эксплуатации, удалите всю упаковку.

- Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Подключение к сети водоснабжения и канализации должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Не меняйте технические характеристики или конструкцию этого изделия. Риск получения травм или повреждения изделия.

- Не включайте машину:

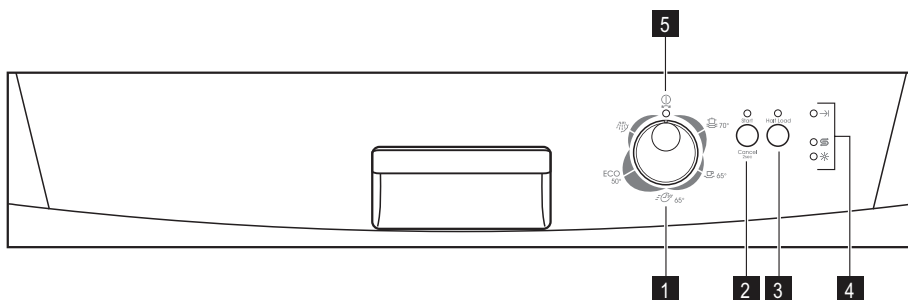
- если повреждены кабель электропитания или шланги для воды,
- если панель управления, рабочая поверхность или цоколь повреждены настолько, что стала доступной внутренняя часть машины.

Обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр.

- Не сверлите боковые стенки машины, чтобы не повредить гидравлические или электрические компоненты.

⚠ ВНИМАНИЕ! Строго придерживайтесь инструкций по подключению к сетям электро- и водоснабжения.

Панель управления



- 1 Селектор программ
- 2 Кнопка "Пуск/Отмена" (Start/Cancel)
- 3 Кнопка "Половинная загрузка" (Half Load)
- 4 Индикаторы
- 5 Индикатор включения/выключения

Индикаторы	
Завершение программы 	Загорается по окончании программы мойки. Вспомогательные функции: • Уровень в устройстве для смягчения воды. • Оповещение в случае неисправности прибора.
Соль  1)	Загорается, когда требуется наполнить емкость для соли. См. раздел "Применение посудомоечной соли". После заполнения контейнера индикатор наличия соли может гореть еще несколько часов. Это не оказывает отрицательного влияния на работу прибора.
Ополаскиватель  1)	Загорается, когда требуется наполнить дозатор ополаскивателя. См. раздел "Использование ополаскивателя".

1) Индикаторы наличия соли и/или ополаскивателя не загораются во время выполнения программы мойки, даже когда соответствующие контейнеры пусты.

Кнопка половинной загрузки

Функция половинной загрузки доступна не для всех программ мойки. См. раздел "Программы мойки".

- Загрузите посуду в верхнюю и нижнюю корзины.
- При использовании функции половинной загрузки закладывайте меньше моющего средства.
- Для включения функции нажмите кнопку половинной загрузки.
 - При выборе функции половинной загрузки загорится ее индикатор.

 При нажатии кнопки половинной загрузки уменьшается время мойки и потребление электроэнергии и воды.

Селектор программ и индикатор "Вкл/Выкл"

- Для выбора программы мойки поворачивайте селектор программ по или против часовой стрелки. Указатель на селекторе программ должен оказаться напротив одной из программ мойки на панели управления.
 - При этом загорится индикатор "Вкл/Выкл" (положение Вкл).
- Чтобы выключить машину, поверните селектор программ так, чтобы указатель совместился с индикатором Вкл/Выкл.
 - Индикатор Вкл/Выкл погаснет (положение Выкл).

Программы мойки

Программы мойки

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы	Функция половинной загрузки
	Сильная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 70°C 2 промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка	да ¹⁾
	Обычная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 65°C 2 промежуточных полоскания Заклучительное полоскание Сушка	да ¹⁾
	Обычная или слабая загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Основная мойка при температуре до 65°C Заклучительное полоскание	нет
ECO ³⁾	Обычная загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 50°C 1 промежуточное полоскание Заклучительное полоскание Сушка	да ⁴⁾

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы	Функция половинной загрузки
	Любая	Частичная загрузка (будет дополнена позже в течение дня)	1 холодное полоскание (чтобы остатки пищи не прилипали к посуде). Для этой программы моющее средство не требуется).	нет

- 1) При выборе функции половинной загрузки стадия предварительной мойки не может быть выполнена. Для предварительной мойки моющее средство не используйте.
- 2) Это прекрасная ежедневная программа для неполной загрузки. Идеальна для семьи из 4-х человек, которые моют посуду и столовые приборы только после завтрака и обеда.
- 3) Проверочная программа для испытательных лабораторий. Тестовые данные представлены в отдельном буклете, приложенном к Вашей машине.
- 4) При выборе половинной загрузки продолжительность этапа мойки уменьшается.

Данные по потреблению

Программа	Продолжительность программы (мин)	Потребление энергии (кВтч)	Потребление воды (литры)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

 В результате колебаний давления и температуры воды, а также напряже-

ния в сети и количества посуды, приведенные значения могут измениться.

Эксплуатация изделия

Следуйте инструкциям, приведенным для каждого шага процедуры.

1. Проверьте, чтобы на устройстве смягчения воды был установлен правильный для вашей местности уровень жесткости воды. При необходимости настройте устройство смягчения воды.
2. Насыпьте соль для посудомоечных машин в емкость для соли.
3. Залейте ополаскиватель в дозатор.
4. Загрузите в машину столовые приборы и посуду.
5. Выберите правильную программу мойки в соответствии с типом посуды и степенью ее загрязнения.
6. Заполните дозатор моющего средства надлежащим количеством моющего средства.
7. Запустите программу мойки.

i Если вы используете таблетированные моющие средства, см. раздел "Использование моющих средств".

Установка смягчителя для воды

Устройство смягчения воды удаляет минеральные вещества и соли из водопроводной воды, подаваемой в машину. Минеральные вещества и соли могут оказать вредное воздействие на работу машины. Жесткость воды измеряется в соответствующих единицах:

- немецких градусах (dH°),
- французских градусах (°TH),

- ммоль/л (миллимоль на литр - международных единицах жесткости воды),

- градусах по шкале Кларка.

Установите на устройстве смягчения воды уровень, соответствующий жесткости воды в вашей местности. При необходимости, обратитесь в местную организацию по водоснабжению.

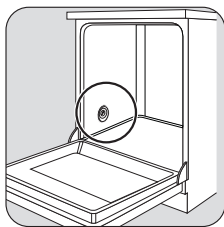
Жесткость воды				Настройка жесткости воды	
°dH (градусы жесткости воды)	°TH (градусы жесткости воды)	ммоль/л	Кларк (шкала жесткости воды)	вручную	электронным способом
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 1)	1 1)

1) Соль не требуется.

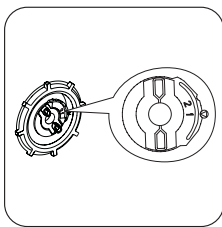
i Устройство для смягчения воды необходимо отрегулировать вручную и электронным способом.

Ручное регулирование

Заводская настройка прибора соответствует положению 2.



1



2

Установите переключатель в положение 1 или 2.

Настройка электронного блока

На заводе устройство для смягчения воды посудомоечной машины установлено на уровень 5.

1. Нажмите и удерживайте кнопку "Пуск/Отмена". Поверните селектор программ по часовой стрелке, чтобы его указатель оказался напротив первой

программы мойки на панели управления.

2. Отпустите кнопку "Пуск/Отмена", когда загорится индикатор вкл/выкл, а индикатор пуска/отмены начнет мигать.

– В это же время начнет мигать индикатор окончания программы, показывающий уровень, установленный на устройстве для смягчения воды.

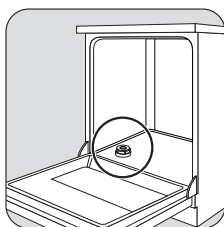
Пример:

5 миганий, пауза, 5 миганий, пауза и т.д. = уровень 5

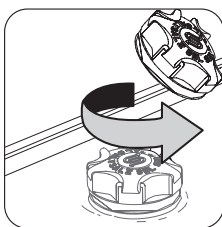
3. Нажмите кнопку "Старт/Отмена" один раз, чтобы увеличить уровень на устройстве для смягчения воды на единицу. Индикатор "Конец программы" показывает новый уровень.
4. Поверните селектор программ в положение Выкл, чтобы сохранить операцию.

Использование соли для посудомоечных машин

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте только соль для посудомоечных машин. Типы соли, непригодные для посудомоечной машины, могут повредить устройство для смягчения воды.



1

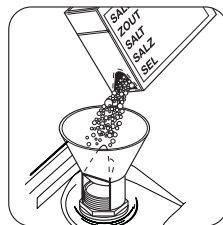


2

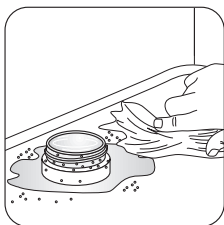


3

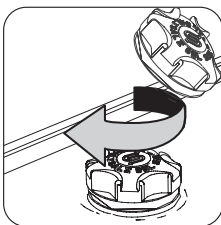
Налейте в емкость для соли 1 л воды (только перед первым использованием).



4



5



6

i Вполне нормально, если при наполнении контейнера для соли оттуда выливается вода.

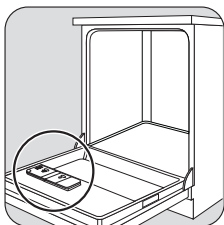
i Убедитесь, крупницы соли не просыпались за пределы отделения для соли. Соль, оставшаяся на баке, со временем вызывает коррозию бака. Рекомендуется запустить программу мойки сразу же после наполнения контейнера для соли. Это предотвращает коррозию, возможную при просыпании соли.

Если устройство для смягчения воды настроить электронным способом на уровень 1, индикатор соли не будет гореть.

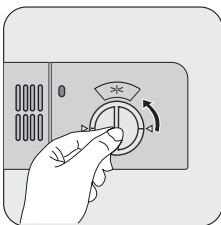
Использование ополаскивателя

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только специальный ополаскиватель для посудомоечных машин.

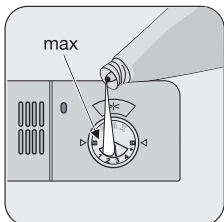
Для наполнения дозатора ополаскивателя выполните следующее:



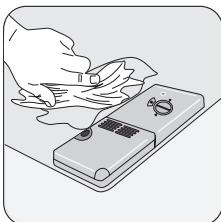
1



2



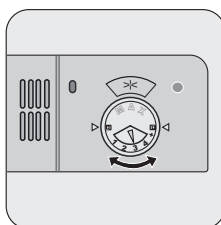
3



4

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается заливать в дозатор ополаскивателя другие составы (средство для чистки посудомоечных машин, жидкое моющее средство и т.п.). Это может привести к выходу машины из строя.

Регулировка дозы ополаскивателя



На заводе регулятор ополаскивателя установлен в положение 3. Порядок действий для увеличения или уменьшения дозы см. в разделе "Что делать, если...".

Загрузка столовых приборов и посуды

Полезные советы и рекомендации

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте прибор только для мытья бытовой

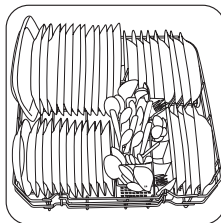
посуды, пригодной для посудомоечных машин.

Не используйте машину для мытья предметов, которые могут поглощать воду (губки, кухонные салфетки и т.п.).

- Перед загрузкой столовых приборов и посуды выполните такие действия:
 - Удалите все остатки пищи и отходы.
 - Размягчите пригоревшие остатки пищи в сковородах.
- При загрузке столовых приборов и посуды выполните такие действия:
 - Полые предметы (например, чашки, стаканы, сковороды) загружайте вверх дном.
 - Убедитесь, что вода не собирается внутри или в углублении основания посуды.
 - Убедитесь, что столовые приборы и посуда не лежат внутри друг друга.
 - Убедитесь, что столовые приборы и посуда не накрывают другие столовые приборы и посуду.
 - Убедитесь, что стаканы не соприкасаются друг с другом.
 - Мелкие предметы укладывайте в корзину для столовых приборов.
- Пластиковые предметы и сковороды с антипригарным покрытием могут удерживать капли воды. Пластиковые предметы не высыхают так же быстро, как фарфоровые и стальные предметы.
- Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что предметы не передвигаются.

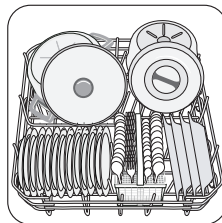
! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться, прежде чем запускать программу мойки.

! **ВНИМАНИЕ!** Всегда закрывайте дверцу после загрузки или разгрузки прибора. Открытая дверца может быть опасной.

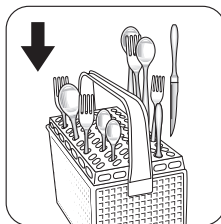


1

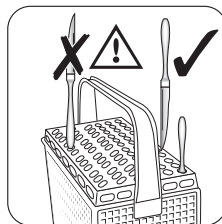
Сервировочные блюда и большие крышки размещайте ближе к краям нижней корзины.



2

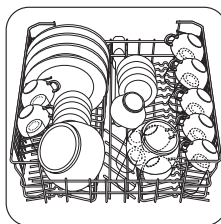


1



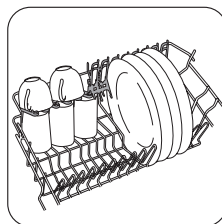
2

i Используйте решетку для столовых приборов. Если размер столовых приборов не позволяет использовать решетку, снимите ее.



1

Расположите предметы так, чтобы вода попадала на все поверхности.



2

Чтобы поставить длинные предметы, сложите вверх держатели для чашек.

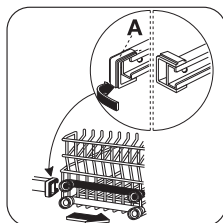
i Тарелки ставьте в заднюю часть верхней корзины. Наклоните их вперед.

Регулирование высоты верхней корзины

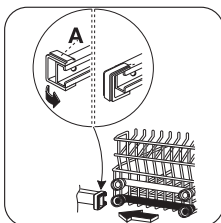
Если вы ставите большие тарелки в нижнюю корзину, сначала передвиньте верхнюю корзину в верхнее положение.

ВНИМАНИЕ! Отрегулируйте высоту, прежде чем загружать верхнюю корзину.

Максимальная высота посуды в:		
	верхней корзине	нижней корзине
Верхнее положение	20 см	31 см
Нижнее положение	24 см	27 см



1



2

Чтобы передвинуть верхнюю корзину в верхнее положение или нижнее положение, выполните такие действия:

1. Выдвиньте стопоры передней направляющей (А).
2. Вытяните корзину.
3. Поставьте корзину в верхнее или нижнее положение.
4. Верните стопоры передней направляющей (А) в их исходное положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если корзина находится в верхнем положении, не ставьте чашки на держатели для чашек.

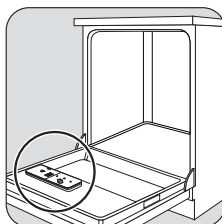
Использование моющих средств

И Используйте только моющие средства (порошковые, жидкие или в таблетках), пригодные для посудомоечных машин.

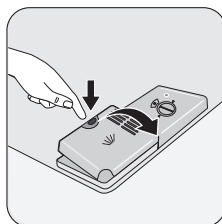
Следуйте указаниям, приведенным на упаковке:

- рекомендациям производителя по дозировке,
- рекомендациям по хранению.

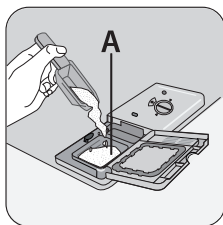
И Не превышайте указанную дозировку моющего средства, чтобы уменьшить загрязнение окружающей среды.



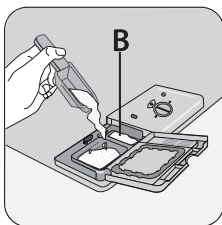
1



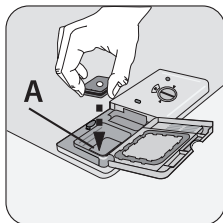
2



3 Заполните дозатор моющего средства (A) моющим средством.



4 Если используется программа со стадией предварительной мойки, наполните моющим средством отделение дозатора для предварительной мойки (B).

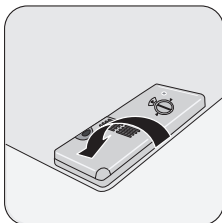


5 **Использование моющего средства в таблетках**

Положите таблетку моющего средства в дозатор моющих средств (A).
Таблетированные моющие средства содержат:

- моющее средство,
- ополаскиватель,
- другие чистящие вещества.

Чтобы использовать таблетированное моющее средство, выполните следующие действия:



6

Выбор и запуск программы мойки

Чтобы установить и запустить программу мойки, проделайте следующее:

1. Закройте дверцу.

1. Проверьте, чтобы таблетированное моющее средство подходило для воды с соответствующей жесткостью. См. инструкции изготовителя.
2. Не наполняйте емкость для соли и дозатор ополаскивателя.

i Заполнять емкость для соли и дозатор ополаскивателя не требуется.

Если результаты сушки неудовлетворительны, выполните следующие действия:

1. Залейте в дозатор ополаскиватель.
2. Установите дозировку ополаскивателя в положение 2.

Чтобы снова использовать порошковое моющее средство, выполните следующие действия:

1. Наполните емкость для соли и дозатор ополаскивателя.
2. Установите уровень жесткости воды на максимальное значение.
3. Выполните программу мойки без посуды.
4. Настройте устройство для смягчения воды. См. "Установка смягчителя воды".
5. Отрегулируйте дозировку ополаскивателя.

i Различные моющиеся средства растворяются за разное время. Поэтому некоторые таблетированные моющие средства не успевают полностью проявить свои чистящие свойства во время коротких программ мойки. При использовании таблетированных моющих средств выбирайте длинные программы мойки, чтобы моющее средство полностью растворилось.

2. Поверните селектор программ на требуемую программу мойки. См. раздел "Программы мойки".

- При этом загорится индикатор включения/выключения.

3. Нажмите кнопку "Пуск/Отмена".

- Программа мойки запустится автоматически.
- При этом загорится индикатор пуска/отмены.

i После начала работы программы мойки изменить ее нельзя. Отмените программу мойки.

! **ВНИМАНИЕ!** Не прерывайте и не отменяйте программу мойку без необходимости.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Открывайте дверцу осторожно. Может выходить горячий пар.

Отмена программы мойки

- Нажмите и удерживайте кнопку "Пуск/Отмена", пока не погаснет индикатор пуска/отмены.
Программа мойки отменена.
В это время можно выполнить следующее:
 1. Выключить прибор.
 2. Задать новую программу мойки.
Заполняйте дозатор моющих средств до задания новой программы мойки.

Прерывание программы мойки

Откройте дверцу.

- Программа остановится.
- Закройте дверцу.
- Выполнение программы продолжится с той точки, в которой она была прервана.

Окончание программы мойки

Выключите машину при следующих условиях:

- Машина останавливается автоматически.
- Загорается индикатор окончания программы.

Чтобы улучшить результаты сушки, оставьте дверцу приоткрытой и подождите несколько минут, прежде чем доставать посуду.

Прежде чем доставать посуду, дайте ей остыть. Горячую посуду легко повредить.

Разгрузка

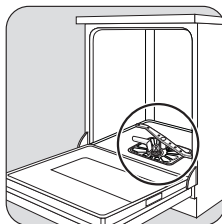
- Сначала вынимайте предметы из нижней корзины, а затем - из верхней.
- На боковых стенках и дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.

Уход и очистка

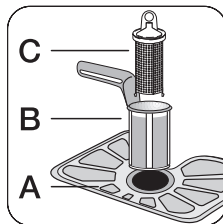
! **ВНИМАНИЕ!** Перед чисткой фильтров отключите электроприбор.

Очистка фильтров

ВАЖНО! Не пользуйтесь машиной без фильтров. Убедитесь, что фильтры установлены правильно. Неправильная установка приводит к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.

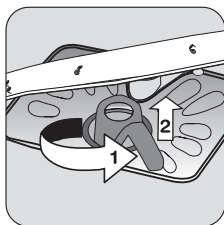


1

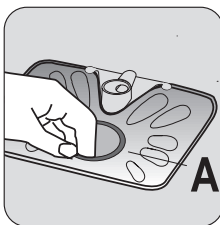


2

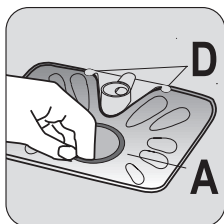
Полностью прочистите фильтры А, В и С под проточной водой.



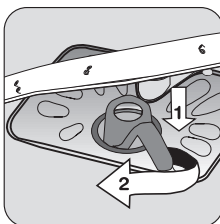
3 Чтобы снять фильтры В и С, поверните ручку против часовой стрелки приблизительно на 1/4 оборота.



4 Снимите плоский фильтр А на дне прибора.



5 Вставьте плоский фильтр (А) в дно машины. Правильно вставьте плоский фильтр в две направляющие D.



6 Поставьте на место фильтрующую систему. Чтобы зафиксировать фильтрующую систему, поверните ручку по часовой стрелке, пока она не зафиксирован.

ВАЖНО! Не снимайте разбрызгиватели.

Если отверстия разбрызгивателей закупорились, удалите грязь с помощью тонкой палочки.

Чистка машины снаружи

Протрите мягкой влажной тряпкой наружные поверхности и панель управления машины. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные материалы, царапающие губки и растворители (ацетон, трихлорэтилен и т.п.).

Меры защиты от замерзания

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не устанавливайте машину в местах с температурой ниже 0°C. Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные воздействием мороза.

Если это невозможно, выньте все из машины и закройте дверцу. Отсоедините шланг для воды и слейте с него воду.

Что делать, если ...

Прибор не запускается, либо останавливается в процессе работы. В случае неисправности сначала попытайтесь найти способ устранения проблемы самостоятельно. Если самостоятельно найти решение не удалось, обращайтесь в сервисный центр.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Выключите прибор перед выполнением следующих действий по исправлению ситуации.

Код ошибки и неисправность	Возможная причина неисправности и ее устранение
• постоянное мигание индикатора пуска/отмены • 1 мигание индикатора окончания программы В посудомоечную машину не поступает вода	• Водопроводный вентиль забит грязью или накипью. Прочистите водопроводный вентиль. • Закрыт водопроводный вентиль. Откройте водопроводный вентиль. • Забит фильтр в наливном шланге. Прочистите фильтр. • Неправильное подключение наливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Проверьте, что подключение было сделано правильно.
• постоянное мигание индикатора пуска/отмены • 2 мигания индикатора окончания программы Посудомоечная машина не сливает воду	• Забита сливная труба раковины. Прочистите сливную трубу раковины. • Неправильное подключение сливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Проверьте, что подключение было сделано правильно.
• постоянное мигание индикатора пуска/отмены • 3 мигания индикатора окончания программы Работает система защиты от перелива	• Закройте вентиль и обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.
Программа не запускается	• Дверца машины не закрыта. Закройте дверцу. • Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку. Вставьте вилку в розетку. • Перегорел предохранитель на домашнем распределительном щите. Замените предохранитель.

После выполнения проверки включите машину. Выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана. Если неисправность появится снова, обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.

Чтобы быстро и правильно получить помощь, необходимы следующие данные:

- Модель (Mod.)

- Номер изделия (PNC)

- Серийный номер (S-No.)

Эта информация приведена на табличке технических данных.

Запишите необходимые данные здесь:

Наименование модели:

Номер изделия:

Серийный номер:

Результаты мойки неудовлетворительны

Посуда остается грязной	• Выбранная программа мойки не подходит для данного типа загрузки и загрязнения. • Корзины загружены неправильно - вода не попадает на все поверхности. • Разбрызгиватели не могут свободно вращаться из-за неправильной укладки посуды. • Фильтры засорены или неправильно установлены. • Использовано слишком мало моющего средства, или оно не применялось.
Известковый налет на посуде	• Контейнер для соли пустой. • Неправильно отрегулирован уровень в устройстве для смягчения воды. • Неправильно завинчена крышка контейнера для соли.
Посуда мокрая и тусклая	• Не использовался ополаскиватель. • Дозатор ополаскивателя пуст.
На стеклянной и фаянсовой посуде видны полосы, белесые пятна или голубоватая пленка	• Уменьшите дозировку ополаскивателя.
Сухие следы капель воды на стеклянной и фаянсовой посуде	• Увеличьте дозировку ополаскивателя. • Причиной может быть качество моющего средства.

Технические данные

Габариты	Ширина (см)	60
	Высота (см)	85
	Глубина (см)	61
Электрическое подключение - Напряжение - Общая мощность - Предохранитель	Информация по электрическому подключению представлена на табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне дверцы посудомоечной машины.	
Давление в водопроводной системе	Минимум	0,5 бар (0,05 МПа)
	Максимум	8 бар (0,8 МПа)
Вместительность	Комплектов посуды	12

Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены, например, >PE<, (полиэтилен) >PS< (полистирол) и т.д. Упаковочные материалы следует складывать в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.

 **ВНИМАНИЕ!** Если машина больше не нужна, выполните следующие действия:

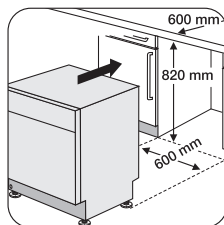
- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте кабель электропитания и штепсельную вилку и выкиньте их.
- Удалите дверной замок. Благодаря этому дети не смогут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Установка

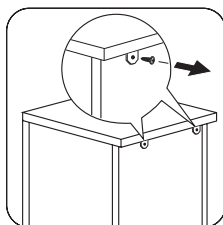
 **ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы во время установки кабель питания не был включен в розетку сети электропитания.

Установка под рабочий стол

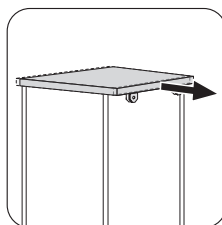
Поставьте машину рядом с водопроводным вентилем и канализационным сливом. Снимите верхнюю панель машины, чтобы можно было установить ее под раковину или столешницу. Проверьте, чтобы размеры ниши соответствовали указанным.



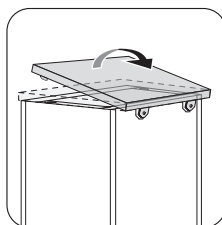
1



2



3



4

Поставьте на место верхнюю панель машины, если хотите использовать ее в качестве отдельно стоящей.

У отдельно стоящих машин положение цоколя не регулируется.

Горизонтальное выравнивание машины

Проверьте, чтобы машина была хорошо выровнена по горизонтали и дверца плотно закрывалась. Если машина выровнена надлежащим образом, дверца не цепляется за стенки корпуса. Если дверца закры-

вається неплотно, отвинтите или завинтите регулировочную ножку, чтобы выровнять машину по горизонтали.

Подключение к водопроводу

Наливной шланг

Подключите прибор к водопроводу с горячей (макс. 60°) или холодной водой.

Если горячая вода поступает из альтернативных источников энергии, которые более безопасны для окружающей среды (например, солнечные, фотогальванические панели, ветровые генераторы), используйте горячее водоснабжение из этих источников для снижения потребления энергии. Подсоедините наливной шланг к водопроводному крану с наружной резьбой 3/4".

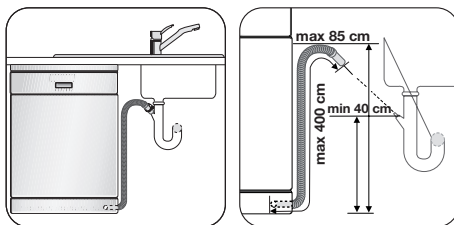
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте соединительные шланги от старого прибора.

Давление воды должно быть в указанных пределах (см. раздел "Технические данные"). Убедитесь, что местная служба водоснабжения обеспечивает среднее давление в водопроводе в районе вашего проживания.

Убедитесь, что наливной шланг не изогнут, не передавлен и не перекручен. Поверните наливной шланг влево или вправо с помощи контргайки, в зависимости от места установки прибора. Правильно закрепите контргайку, чтобы не допустить утечки воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не подключайте прибор к новым трубам или к трубам, которыми долго не пользовались. Спускайте воду несколько минут, затем подключайте наливной шланг.

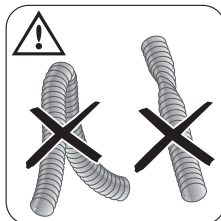
Сливной шланг



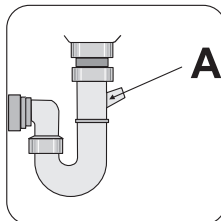
1

Подключайте сливной шланг к сливной трубе раковины.

2



3



4

Внутренний диаметр удлинителя не должен быть меньше диаметра шланга.

При подсоединении сливного шланга к сливной трубе под раковиной снимите пластиковую мембрану (A). Если не удалить мембрану, остатки пищи могут вызвать засорение в месте соединения трубы с наливным шлангом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание утечек воды проверьте герметичность всех гидравлических соединений.

Подключение к электросети

⚠ ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности, если пользователь не соблюдает эти меры безопасности.

Заземлите машину в соответствии с требованиями техники безопасности.

Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания в местной электросети.

Пользуйтесь только правильно установленной электробезопасной розеткой.

Не пользуйтесь переходниками, соединителями и удлинителями.

Существует риск возгорания.

Не заменяйте кабель электропитания самостоятельно. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Проверьте, чтобы после установки был обеспечен доступ к вилке сетевого шнура.

Для отключения машины от электросети не тяните за кабель электропитания.

Всегда беритесь за саму вилку.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	36	Výber a spustenie umývacieho programu	44
Ovládací panel	37	Ošetrovanie a čistenie	45
Umývacie programy	38	Čo robiť, keď...	46
Používanie spotrebiča	39	Technické údaje	47
Nastavenie zmäččovača vody	40	Ochrana životného prostredia	48
Používanie soli do umývačky riadu	41	Inštalácia	48
Používanie leštidla	41	Pripojenie do vodovodného potrubia	48
Vkladanie príboru a riadu	42	Zapojenie do elektrickej siete	49
Používanie saponátu	43		

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



Bezpečnostné pokyny

i V záujme vašej bezpečnosti a správnej činnosti spotrebiča si pred jeho inštaláciou a používaním spotrebiča prečítajte tento návod na používanie. Návod musí ostať so spotrebičom aj v prípade presťahovania alebo predaja inej osobe. Používatelia musia poznať spôsob obsluhy a bezpečnostné opatrenia pri používaní spotrebiča.

Správne používanie

- Spotrebič je určený výhradne na používanie v domácnosti.
- Spotrebič používajte výhradne na umývanie riadu, ktorý je vhodný na umývanie v umývačke.
- Do spotrebiča nepridávajte žiadne rozpúšťadlá. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Nože a všetky ostré a špicaté predmety vkladajte do košíka na príbor hrotmi dolu. Ak nie, uložte ich vodorovne do vrchného koša.
- Používajte iba značkové prípravky pre umývačky riadu (umývací prostriedok, soľ, oplachovací prípravok).
- Ak otvoríte dvierka, kým je spotrebič v činnosti, môže uniknúť horúca para. Hrozí nebezpečenstvo popálenia pokožky.
- Riad z umývačky riadu nevyberajte, kým sa neukončí umývací program.
- Po ukončení umývacieho programu vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a zatvorte vodo-vodný ventil.
- Spotrebič smie opravovať výhradne autorizovaný servisný technik. Používajte výhradne originálne náhradné diely.

- Spotrebič neopravujte sami, aby ste predišli zraneniam a poškodeniu spotrebiča. Vždy volajte miestne servisné stredisko.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickou, zmyslovou alebo rozumovou spôsobilosťou, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o obsluhu spotrebiča. Musia byť pod dozorom alebo musia byť poučené o správnej obsluhu osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu umývacieho prostriedku, aby ste predišli popáleninám očí, úst alebo hrdla.
- Vodu z umývačky riadu nepite. Zvyšky umývacieho prostriedku môžu ostať v spotrebiči.
- Keď spotrebič nepoužívate, nechajte dvierka spotrebiča vždy zatvorené, aby ste predišli úrazom a aby ste nezakopli o dvierka.
- Na otvorené dvierka si nesadajte, ani na ne nestúpajte.

Bezpečnosť detí

- Tento spotrebič smú používať iba dospelé osoby. Na deti dohliadajte, aby sa spotrebičom nehrali.
- Všetky baliace materiály uskladňujte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Všetky umývacie a prídavné prostriedky uskladňujte na bezpečnom mieste. Nedovoľte deťom, aby sa dotýkali umývacích prostriedkov.
- Keď sú dvierka umývačky riadu otvorené, nedovoľte, aby sa k nej priblížili deti.

Inštalácia

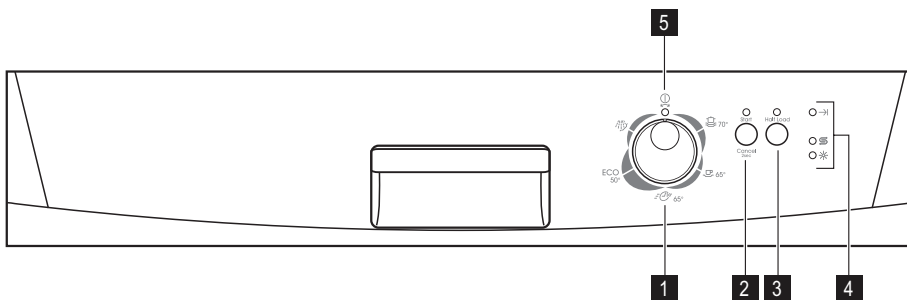
- Skontrolujte, či sa spotrebič pri preprave nepoškodil. Poškodený spotrebič nezapájajte. Ak je to potrebné, zavolajte dodávateľa.
- Pred prvým použitím odstráňte všetky obalové materiály.
- Elektrické zapojenie smie vykonať výhradne kvalifikovaný pracovník.
- Zapojenie k vodovodnej sieti smie vykonať výhradne kvalifikovaný pracovník.
- Na tomto výrobku nesmiete urobiť technické úpravy, ani ináč ho modifikovať. Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia spotrebiča.

- Spotrebič nepoužívajte:
 - ak je poškodený prírodný elektrický kábel alebo vodné hadice,
 - ak je poškodený ovládací panel, pracovná plocha alebo oblasť sokla tak, že je možný prístup k vnútorným častiam spotrebiča.
- Zavolajte miestne servisné stredisko.
- Steny umývačky riadu nikdy nesmiete prevrátať, aby sa nepoškodili hydraulické alebo elektrické časti.



Varovanie Dôsledne dodržiavajte pokyny o elektrickom a vodovodnom zapojení.

Ovládací panel



- 1** Programátor
- 2** Tlačidlo Štart/Zrušiť (Start/Cancel)
- 3** Tlačidlo pre polovičnú náplň (Half Load)
- 4** Kontrolky
- 5** Kontrolka Zap/Vyp

Kontrolky

Koniec →	Rozsvieti sa po ukončení umývacieho programu. Pomocné funkcie: • Úroveň zmäččovača vody. • Alarm v prípade poruchy spotrebiča.
Soľ S 1)	Rozsvieti sa, keď treba doplniť soľ do zásobníka. Pozrite kapitolu 'Používanie soli v umývačke riadu'. Po naplnení zásobníka môže kontrolka ostať svietiť ešte niekoľko hodín. Nemá to nepriaznivé účinky na prevádzku spotrebiča.

Kontrolky

Leštidlo  1)	Rozsvieti sa, keď treba naplniť dávkovač leštidla. Pozrite kapitolu 'Používanie leštidla'.
---	--

1) Keď je zásobník na soľ a/alebo leštidlo prázdny, príslušné kontrolky sa nerozsvietia, kým je v činnosti program umývania.

Tlačidlo pre polovičnú náplň

Funkcia polovičnej náplne nie je k dispozícii pri všetkých umývacích programoch. Pozrite kapitolu 'Umývacie programy'.

- Riad vložte do horného a spodného koša.
- Pri polovičnej náplni znížte dávku umývacieho prostriedku.
- Na nastavenie funkcie stlačte tlačidlo polovičnej náplne.
 - Keď sa funkcia polovičnej náplne dá nastaviť, rozsvieti sa kontrolka polovičnej náplne.

 Keď je stlačené tlačidlo polovičnej náplne, doba umývania a spotreba vody a energie sa znížia.

Programový ovládač a kontrolka Zap/Vyp

- Aby ste nastavili umývací program, otočte programátor vpravo alebo vľavo. Symbol programu na programátore sa musí zhodovať s jedným zo symbolov na ovládacom paneli.
 - Rozsvieti sa kontrolka Zap/Vyp (poloha ZAP).
- Aby ste spotrebič vypli, otáčajte programátorom, kým sa symbol programu nebude zhodovať s kontrolkou zap/vyp.
 - Zhasne sa kontrolka Zap/Vyp (poloha OFF).

Umývacie programy

Umývacie programy

Program	Stupeň znečistenia	Druh náplne	Popis programu	Funkcia polovičnej náplne
	Silno znečistený	Porcelán, príbor, hrnce a panvice	Predumytie Hlavné umývanie do 70 °C 2 opláchnutia počas programu Záverečné oplachovanie Osušenie	áno ¹⁾
	Bežne znečistený	Porcelán, príbor, hrnce a panvice	Predumytie Hlavné umývanie do 65 °C 2 opláchnutia počas programu Záverečné oplachovanie Osušenie	áno ¹⁾
	Bežné alebo mierne znečistenie	Porcelán a príbor	Hlavné umývanie do 65 °C Záverečné oplachovanie	nie

Program	Stupeň znečistenia	Druh náplne	Popis programu	Funkcia polovičnej náplne
ECO ³⁾	Bežne znečistený	Porcelán a príbor	Predumytie Hlavné umývanie do 50 °C 1 opláchnutie počas programu Záverečné oplachovanie Osušenie	áno ⁴⁾
	Akýkoľvek	Čiastočná náplň (doplní sa neskôr v ten istý deň)	1 studené opláchnutie (aby zvyšky jedál nezaschli). Tento program si nevyžaduje použitie umývacieho prostriedku).	nie

- 1) Ak nastavíte funkciu polovičnej náplne, vyradí sa fáza predumytia. Nepoužívajte umývací prostriedok pre predumytie.
2) Ide o veľmi vhodný program na denné umývanie čiastočne naplnenej umývačky. Ideálny program na uspokojenie potrieb 4-člennej rodiny, ktorá potrebuje umyť iba riad a príbor použité pri raňajkách a večeri.
3) Testovací program pre skúšobne. Údaje o testovacom programe nájdete v samostatnom popise.
4) Ak nastavíte funkciu polovičnej náplne, fáza umývania sa skráti.

Údaje o spotrebe

Program	Dĺžka programu (v minútach)	Spotreba energie (v kWh)	Spotreba vody (v litroch)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

Uvedené hodnoty spotreby ovplyvňujú nasledujúce faktory: tlak a teplota vody, kolísanie napätia v elektrickej sieti a množstvo riadu.

Používanie spotrebiča

Pri každom kroku procedúry dodržiavajte nasledujúce pokyny:

1. Skontrolujte, či úroveň zmäkčovača vody je vhodná pre tvrdosť vody vo vašej oblasti. Podľa potreby nastavte zmäkčovač vody.
2. Naplňte zásobník vody soľou pre umývačky riadu.
3. Naplňte dávkovač leštidla leštidlom.
4. Do umývačky riadu vložte príbor a riad na umývanie.

5. Nastavte správny umývací program pre druh náplne a znečistenie.
6. Naplňte zásobník na umývací prostriedok správnym množstvom prostriedku.
7. Zapnite umývací program.

Ak používate tabletový umývací prostriedok, pozrite kapitolu 'Používanie umývacieho prostriedku'.

Nastavenie zmäkčovača vody

Zmäkčovač vody odstraňuje minerály a soli z privádzanej vody. Minerály a soli môžu nepriaznivo ovplyvniť činnosť spotrebiča.

Tvrdosť vody sa meria v príslušných stupniciach:

- Nemecké stupne (dH°).
- Francúzske stupne (°TH).

- mmol/l (milimóly na liter - medzinárodná jednotka tvrdosti vody).

- Clark.

Zmäkčovač vody nastavte podľa tvrdosti vody vo vašej oblasti. Podľa potreby zavolajte služby dodávateľa vody.

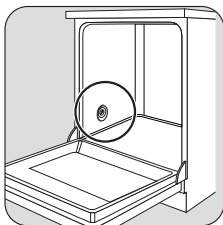
Tvrdosť vody				Nastavenie tvrdosti vody	
°dH	°TH	mmol/l	Clark	ručne	elektronicky
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ¹⁾	1 ¹⁾

1) Netreba používať soľ.

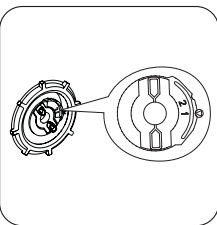
-  Zmäkčovač vody musíte nastaviť manuálne alebo elektronicky.

Ručné nastavenie

Spotrebič je z výroby nastavený na polohu 2.



1



2

Nastavte prepínač do polohy 1 alebo 2.

Elektronická úprava

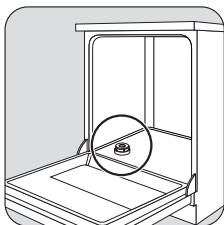
Zmäkčovač vody je z výroby nastavený na úroveň 5.

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo štart/zrušiť. Programátor otočte v smere hodinových ručičiek do polohy prvého umývacieho programu na ovládacom paneli.
 2. Uvoľnite tlačidlo štart/zrušiť, keď začnú blikať kontrolky zap/vyp a štart/zrušiť.
 - Súčasne bude blikať kontrolka ukončenia programu, aby sa zobrazila úroveň zmäkčovača vody.
- Príklad:**
5 bliknutí, pauza, 5 bliknutí, pauza, atď.... = úroveň 5
3. Jedným stlačením tlačidla štart/zrušiť sa úroveň zmäkčovača vody zvýši o jeden stupeň. Kontrolka ukončenia programu zobrazí novú úroveň.

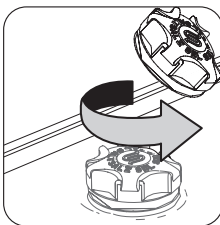
4. Otočte programátor do polohy vypnutia, aby sa úkon uložil do pamäte.

Používanie soli do umývačky riadu

! **Pozor** Používajte iba soľ do umývačky riadu. Nevhodné typy soli pre umývačky riadu by mohli spôsobiť poškodenie zmäččovača vody.



1

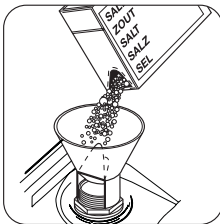


2

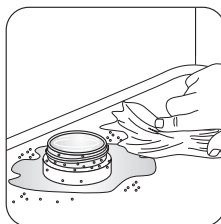


3

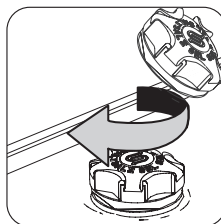
Do zásobníka na soľ vlej-
te 1 liter vody (iba pri pr-
vom naplnení).



4



5



6

i Je normálne, že pri plnení soľou z dávkovača soli vyteká voda.

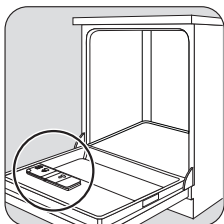
i Presvedčte sa, že mimo dávkovača soli sa nena-
chádza ani zrno soli. Soľ, ktorá zostane na po-
vrchu nádrže, môže po určitom čase poškodiť nádrž.
Odporúča sa okamžite po naplnení zásobníka na soľ
spustiť umývací program. Predídete sa tak korózii spôso-
benej rozsypanou soľou.

Keď zmäččovač vody elektronicky nastavíte na úroveň
1, kontrolka soli nebude svietiť.

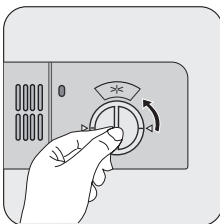
Používanie leštidla

! **Pozor** Používajte výhradne značkové leštidlo pre
umývačky riadu.

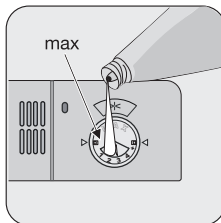
Pri plnení dávkovača leštidla urobte nasledujúce kroky:



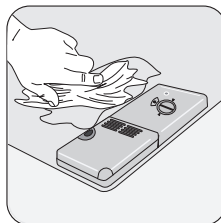
1



2



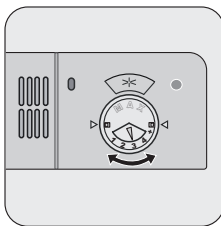
3



4

! **Pozor** Nikdy nedopĺňajte do dávkovača leštidla
iný prípravok (napr. umývací prostriedok pre
umývačky riadu, tekutý umývací prostriedok). Hrozí
nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

Nastavenie dávkovania leštidla



Dávkovanie leštidla je z výroby nastavené na polohu 3.

Informácie o zvyšovaní alebo znižovaní dávkovania nájdete v časti „Čo robiť, ak...“

Vkladanie príboru a riadu

Užitočné rady a tipy

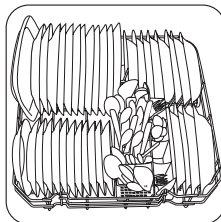
! Pozor Spotrebič používajte výhradne na umývanie riadu v domácnosti vhodného na umývanie v umývačke.

Spotrebič nepoužívajte na umývanie predmetov, ktoré pohlcujú vodu (špongie, handry a pod.).

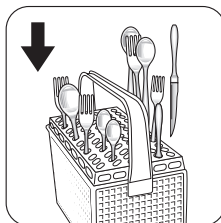
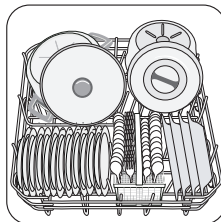
- Pred vložení riadu a príboru do umývačky riadu vykonajte tieto kroky:
 - Odstráňte všetky zvyšky potravín a hrubú špinu.
 - Zmäkčite priláleniny na panviciach.
- Pri vkladaní príboru a riadu vykonajte nasledujúce kroky:
 - Vložte duté predmety (napr. šálky, poháre a panvice) otvorom smerom dolu.
 - Skontrolujte, či sa voda nehromadí v nádobe alebo na dne.
 - Dávajte pozor, aby jednotlivé kusy neboli vložené do seba.
 - Dávajte pozor, aby riad a príbor nezakrývali iné kusy riadu.
 - Dávajte pozor, aby sa poháre navzájom nedotýkali.
 - Malé predmety vložte do košíka na príbor.
- Na plastových predmetoch a panviciach s teflónom sa môžu udržiavať kvapky vody. Plastové predmety sa neosušia tak dobre ako porcelánový alebo antikorový riad.
- Ľahké predmety vložte do horného koša. Zabezpečte, aby sa predmety nehýbali.

! Pozor Pred spustením umývacieho programu skontrolujte, či sa umývacie ramená môžu voľne otáčať.

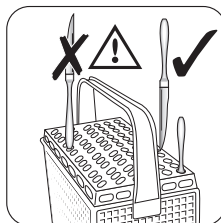
! Varovanie Po naložení alebo vyložení riadu vždy zatvorte dvierka. Otvorené dvierka môžu byť nebezpečné.



1 Servírovacie taniere a veľké pokrievky uložte okolo okraja koša

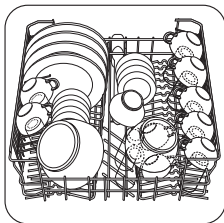


1



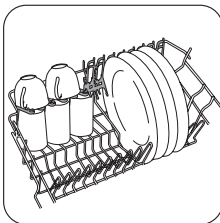
2

i Použite mriežku na príbor. Ak rozmery príboru nedovoľujú použitie mriežky, odstráňte ju.



1

Uložte predmety tak, aby voda dosiahla na celý povrch riadu.



2

Pri vysokých predmetoch držiaky na šálky vyklopte.

- i** Taniere vkladajte do zadnej časti horného koša. Nakloňte ich dopredu.

Nastavenie výšky horného koša

Ak dávate veľké tanieri do spodného koša, najprv presuňte horný kôš do hornej polohy.

- Varovanie** Nastavte výšku pred naložením horného koša.

Maximálna výška tanierov:		
	v hornom koši	v spodnom koši
Vrchná poloha	20 cm	31 cm

Používanie saponátu

- i** Používajte iba umývacie prostriedky (prášok, tekutý alebo tablety) vhodné do umývačiek riadu.

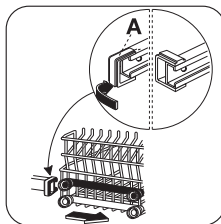
Postupujte podľa pokynov na obale:

- Dávkovanie odporúčané výrobcom.
- Odporúčania pri skladovaní.

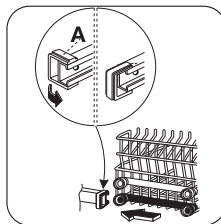
- 🌿** Nepoužívajte viac umývacieho prostriedku, ako je potrebné, ochráňte tak životné prostredie.

Maximálna výška tanierov:

	v hornom koši	v spodnom koši
Spodná poloha	24 cm	27 cm



1

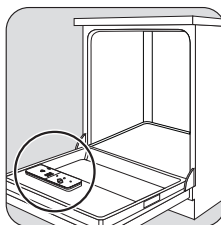


2

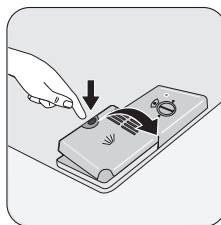
Uskutočnite tieto kroky na prestavenie koša do hornej alebo dolnej polohy:

1. Presuňte dorazy prednej lišty (A) von.
2. Vytiahnite kôš von.
3. Prestavte kôš do hornej alebo dolnej polohy.
4. Dorazy prednej lišty (A) vráťte do ich pôvodnej polohy.

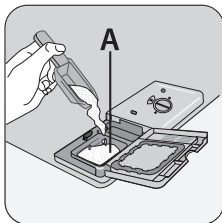
- ! Pozor** Ak je kôš v hornej polohe, neukladajte šálky na držiaky šálok.



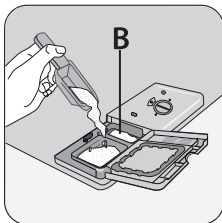
1



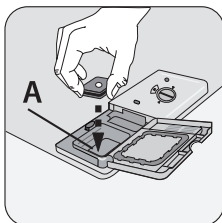
2



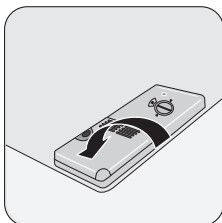
3 Naplňte dávkovač umývacieho prostriedku (A) umývacím prostriedkom.



4 Pri umývacom programe s fázou predumývania pridajte umývací prostriedok aj do priehradky na predumývanie (B).



5



6

Použitie tabletového umývacieho prostriedku

Vložte tabletu umývacieho prostriedku do dávkovača (A).

Tablety umývacieho prostriedku obsahujú:

- umývací prostriedok
- leštidlo

Výber a spustenie umývacieho programu

Pri nastavení a spustení umývacieho programu urobte nasledujúce kroky:

1. Zatvorte dvierka.
2. Otočením programátora nastavte umývací program. Pozri kapitolu "Umývacie programy".
 - Rozsvieti sa kontrolka Zap/Vyp.
3. Stlačte tlačidlo štart/zrušiť.
 - Umývací program sa spustí automaticky.
 - Rozsvieti sa kontrolka štart/zrušiť.

i Keď sa umývací program vykonáva, nemôžete ho zmeniť. Zrušte umývací program.

- iné čistiace prípravky.

Pri používaní tabletového umývacieho prostriedku urobte nasledujúce kroky:

1. Skontrolujte, či sú umývacie tablety vhodné pre tvrdosť vody vo vašej oblasti. Pozrite informácie výrobcu.
2. Nastavte najnižšie úrovne tvrdosti vody a leštidla.

i Nemusíte naplňať zásobník soli a dávkovač leštidla.

Ak výsledky osušená riadu nie sú uspokojivé, urobte nasledujúce kroky:

1. Naplňte dávkovač leštidla leštidlom.
2. Nastavte dávkovanie leštidla do polohy 2.

Ak budete opäť používať práškový umývací prostriedok, urobte nasledujúce kroky:

1. Naplňte zásobník soli a dávkovač leštidla.
2. Nastavte zmäkčovač vody na najvyššiu úroveň.
3. Vykonajte umývací program bez riadu.
4. Upravte zmäkčovač vody. Pozrite kapitolu 'Nastavenie zmäkčovača vody'.
5. Upravte dávkovanie leštidla.

i Umývacie prostriedky rôznych značiek sa rozpúšťajú v rôznom čase. Niektoré umývacie prostriedky nezaručia dokonalé výsledky umývania pri krátkych umývacích programoch. Keď používate tabletové umývacie prostriedky, na úplné odstránenie umývacieho prostriedku používajte dlhé programy.

! **Varovanie** Program prerušte alebo zrušte, iba ak je to naozaj nevyhnutné.

! **Pozor** Pozorne otvorte dvierka. Môže uniknúť horúca para.

Zrušenie umývacieho programu

- Stlačte a podržte tlačidlo štart/zrušiť, až kým kontrolka štart/zrušiť nezhasne. Umývací program bol zrušený. Ďalej môžete postupovať takto:

1. Vypnite spotrebič.
2. Nastavte nový umývací program.

Pred nastavením nového umývacieho programu naplňte dávkovač umývacieho prostriedku umývacím prostriedkom.

Prerušenie umývacieho programu

Otvorte dverka.

- Program sa zastaví.

Zatvorte dverka.

- Program bude pokračovať od bodu prerušenia.

Koniec umývacieho programu

Spotrebič vypnite za týchto podmienok:

- Spotrebič sa zastaví automaticky.

- Rozsvieti sa kontrolka Koniec.

V záujme lepšieho vysušenia pred vybratím riadu nechajte dverka niekoľko minút pootvorené.

Pred vybratím riadu zo spotrebiča ho nechajte vychladnúť. Horúci riad sa ľahko poškodí.

Vyberanie naloženého riadu

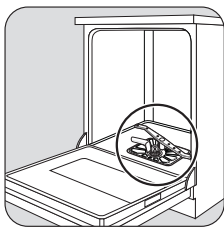
- Najprv vyberajte riad zo spodného koša, potom z vrchného koša.
- Na bokoch a v dverách spotrebiča môže byť voda. Nehrdzavejúca oceľ vychladne rýchlejšie ako tanier.

Ošetrovanie a čistenie

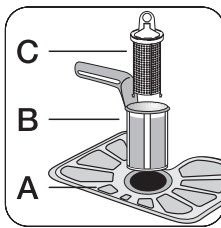
Varovanie Pred čistením spotrebič vypnite.

Čistenie filtrov

Dôležité upozornenie Nepoužívajte spotrebič bez filtrov. Skontrolujte, či sú filtre namontované správne. Nesprávna montáž spôsobí neuspokojivé výsledky umývania a poškodenie spotrebiča.

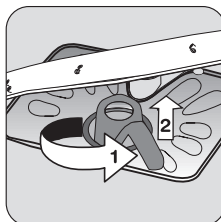


1



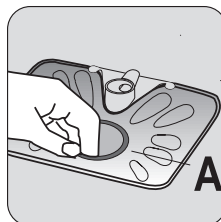
2

Pod tečúcou vodou vyčistite filtre A, B a C.



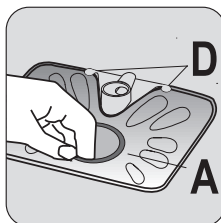
3

Filtre B a C vyberiete po otočení rukoväte približne o 1/4 otáčky smerom doľava.



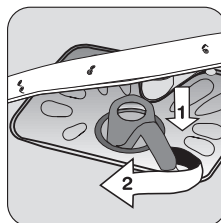
4

Vyberte zo spodnej časti spotrebiča plochý filter A.



5

Vložte plochý filter A na dno spotrebiča. Nainštalujte plochý filter správne pod dve úchytky D.



6

Vložte systém filtrov na miesto. Systém filtrov sa zaistí otočením rukoväte smerom doprava, až kým nezapadne do správnej polohy.

Dôležité upozornenie Umývacie ramená nevyberajte.

Ak sa otvory na umývacích ramenách upchajú, odstráňte nečistoty špáradlom.

Čistenie zvonka

Vonkajšie povrchy spotrebiča a ovládaci panel umývajte vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, ani rozpúšťadlá (acetón, trichlóretylén a pod....).

Ochranné opatrenia pred zamrznutím

 **Pozor** Spotrebič neinštalujte na mieste, kde teplota môže klesnúť pod 0°C. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené mrazom.

Čo robiť, keď...

Spotrebič sa počas činnosti nespúšťa alebo nezastavuje.

V prípade poruchy sa najprv pokúste problém vyriešiť sami. Ak problém nedokážete odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.

 **Pozor** Pred vykonaním odporúčaných nápravných úkonov spotrebič vypnite.

Kód chyby a porucha	Možná príčina a riešenie
• nepretržité blikanie kontrolky štart/zrušiť • 1 bliknutie kontrolky koniec Umývačka riadu nenapúšťa vodu	• Vodovodný kohútik je upchaný alebo zanesený vodným kameňom. Vyčistite vodovodný kohútik. • Vodovodný ventil je zatvorený. Otvorte vodovodný kohútik. • Filter v prívodnej hadici je upchatý. Vyčistite filter. • Nie je správne zapojená prívodná hadica. Hadica je možno zohnutá alebo stlačená. Skontrolujte, či je zapojenie správne.
• nepretržité blikanie kontrolky štart/zrušiť • 2 bliknutia kontrolky koniec Umývačka riadu nevypúšťa vodu	• Upchané hrdlo výlevky. Vyčistite hrdlo výlevky. • Odtoková hadica nie je správne zapojená. Hadica je možno zohnutá alebo stlačená. Skontrolujte, či je zapojenie správne.
• nepretržité blikanie kontrolky štart/zrušiť • 3 bliknutia kontrolky koniec Spustilo sa zariadenie proti vytopeniu	• Zatvorte vodovodný kohútik a zavolajte miestne servisné stredisko.
Program sa nespúšťa	• Nie sú zatvorené dverka spotrebiča. Zatvorte dverka. • Nie je zapojená zástrčka do zásuvky elektrickej siete. Zapojte zástrčku do zásuvky elektrickej siete. • Prepálená poistka v domácej poistkovej skrinke. Vymeňte poistku.

Po kontrole spotrebič zapnite. Program bude pokračovať od bodu prerušenia. Ak sa chyba prejaví znovu, kontaktujte mieste servisné stredisko.

Tieto údaje sú potrebné na rýchly a správny zásah:

- Model (Mod.)
- Číslo výrobku (PNC)

- Sériové číslo (S.N.)

Tieto údaje nájdete na výrobnom štítku.

Potrebné údaje napíšte sem:

Popis modelu:

Číslo výrobku :

Sériové číslo :

Výsledky umývania nie sú uspokojivé

Riad nie je čistý	• Nastavený umývací program nie je vhodný pre druh a stupeň znečistenia riadu. • Koše nie sú naplnené správne, preto voda nemôže dosiahnuť všetky povrchy. • Umývacie ramená sa nemôžu voľne otáčať, pretože im v tom bráni nesprávne uložený riad. • Filtre sú zanesené alebo nesprávne namontované. • Použili ste malé množstvo umývacieho prostriedku alebo ste ho zabudli použiť.
Na riade sú škvrny od vodného kameňa	• Zásobník soli je prázdny. • Zmäkčovač vody je nastavený na nesprávnu úroveň. • Viečko zásobníka soli nie je správne zatvorené.
Riad je vlhký a bez lesku	• Zabudli ste nadávkovať leštidlo. • Dávkovač leštidla je prázdny.
Na pohároch a riade sú šmuhy, mliečne škvrny alebo modrastý povlak	• Znížte dávkovanie leštidla.
Na pohároch a riade sú škvrny od kvapiek vody	• Zvýšte dávkovanie leštidla. • Príčinou môže byť umývací prostriedok.

Technické údaje

Rozmery	Šírka cm	60
	Výška cm	85
	Hĺbka cm	61
Elektrické zapojenie - Napätie - Celkový príkon - Poistka	Informácie o elektrickej prípojke sa uvádzajú na typovom štítku, ktorý sa nachádza na vnútornom okraji dvierok umývačky riadu.	
Tlak prívodu vody	minimálny	0,5 bar (0,05 MPa)
	maximálny	8 bar (0,8 MPa)
Obsah	Súpravy riadu	12

Ochrana životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odker.

Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.envidom.sk.

Materiály obalov nepoškodzujú životné prostredie a da-
jú sa recyklovať. Plastové časti sú označené napr.
>PE<, >PS< a pod. Vhadzujte tieto materiály do prí-
slušných odpadových nádob na recyklovateľný odpad.

 **Varovanie** Pri likvidácii spotrebiča postupujte nasledovne:

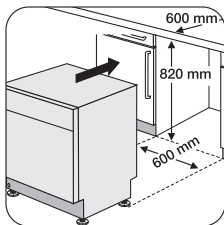
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Odrežte prívodný elektrický kábel a zástrčku a zlikvi-
dujte ich.
- Zlikvidujte zámok dveriek. Predídete tak tomu, že sa
deti zamknú v spotrebiči a ohrozia tak svoj život.

Inštalácia

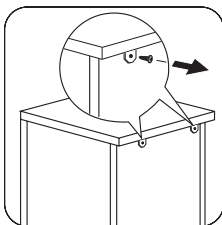
 **Varovanie** Pred inštaláciou skontrolujte, či je
zástrčka odpojená od zásuvky elektrickej siete.

Montáž pod pult

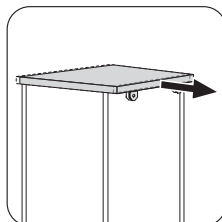
Spotrebič umiestnite v blízkosti vodovodného kohútika
a kanalizácie. Odstráňte pracovnú plochu spotrebiča,
ak ho nainštalujete pod kuchynský drez alebo pracovnú
plochu linky. Skontrolujte, či rozmery výklenku vyhovujú
uvedeným rozmerom.



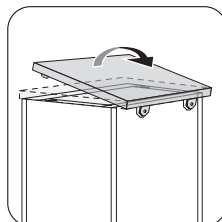
1



2



3



4

Pracovnú plochu spotrebiča nainštalujte, ak chcete
umývačku riadu používať ako voľne stojaci spotrebič.
Sokel voľne stojaceho spotrebiča sa nedá upraviť.

Úprava vodorovnej polohy spotrebiča

Skontrolujte, či je spotrebič vo vodorovnej polohe, aby
sa správne zatvárali a dosadali dverka. Ak spotrebič
nebude vo vodorovnej polohe, dverka nebudú na bo-
koch priliehať. Ak sa dverka nebudú správne zatvárať,
uvoľnite alebo utiahnite nastaviteľné nožičky, kým sa
poloha spotrebiča nevyrovná.

Pripojenie do vodovodného potrubia

Prívodná vodovodná hadica

Spotrebič sa pripojí k rozvodu teplej (max. 60 °) alebo
studenéj vody.

Ak horúca voda pochádza z alternatívnych zdrojov
energie, ktoré sú šetrnejšie k životnému prostrediu (na-

pr. solárne alebo fotovoltaické panely a veterná ener-
gia), použite prívod horúcej vody na zníženie spotreby
energie.

Hadicu pripojte k vodovodnému ventilu s vonkajším zá-
vitom 3/4".

⚠️ Pozor Nepoužívajte pripojovacie hadice zo starého spotrebiča.

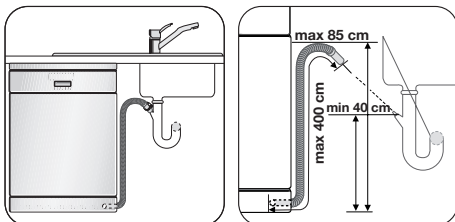
Tlak vody sa musí nachádzať v určenom rozmedzí (pozri kapitolu "Technické údaje"). O priemernom tlaku vo vašej vodovodnej sieti sa informujte v miestnom vodárskom podniku.

Presvedčte sa, že prírodná hadica nie je zalomená, a že prírodná vodovodná hadica nie je stlačená ani zamotaná.

Prírodnú hadicu otočte doľava alebo doprava, aby zodpovedala požiadavkám inštalácie, a zaistite ju aretačnou maticou. Správne namontujte aretačnú maticu, aby ste predišli úniku vody.

⚠️ Pozor Spotrebič sa nesmie pripojiť k novým potrubiam ani potrubiam, ktoré sa dlhší čas nepoužívali. Nechajte vodu vytekať niekoľko minút a až potom pripojte Prírodnú hadicu.

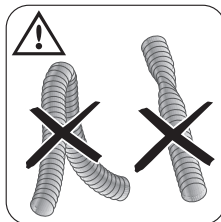
Hadica na vypúšťanie vody



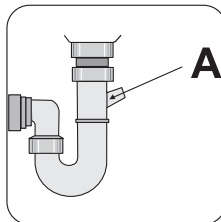
1

Zapojte odtokovú hadicu ku sifónu pod umývadlom.

2



3



4

Vnútny priemer nesmie byť menší ako priemer hadice.

Pri zapojení odtokovej hadice ku sifónu pod umývadlom vyberte plastovú membránu (A). Ak membránu nevyberiete, zvyšky jedál by mohli sifón upchať.

⚠️ Pozor Skontrolujte, či sú vodovodné prípojky utiahnuté, aby sa predišlo úniku vody.

Zapojenie do elektrickej siete

⚠️ Varovanie Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním bezpečnostných predpisov. Spotrebič uzemnite podľa bezpečnostných predpisov. Skontrolujte, či sú napätie a príkon uvedené na výrobnom štítku zhodné s napätím a výkonom siete napájania. Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú ochrannú zásuvku.

Nepoužívajte rozdvojky, konektory, ani predlžovacie káble. Hrozí nebezpečenstvo požiaru. Prívodný elektrický kábel nevymieňajte sami. Zavolajte servisné stredisko. Skontrolujte, či je prívodný elektrický kábel prístupný aj po inštalácii. Pri odpojení spotrebiča neťahajte za prívodný kábel. Vždy ťahajte zástrčku.

Vsebina

Varnostna navodila	50
Upravljalna plošča	51
Programi pomivanja	52
Uporaba stroja	54
Nastavitev stopnje trdote vode	54
Uporaba soli za pomivalne stroje	55
Uporaba tekočine za lesk	56
Zlaganje jedilnega pribora in posode	56
Uporaba detergenta	58

Izbira in zagon programa pomivanja	59
Vzdrževanje in čiščenje	59
Kaj storite v primeru...	60
Tehnični podatki	62
Skrb za varstvo okolja	62
Namestitvev	63
Vodovodna napeljava	63
Priključitev na električno napetost	64

Pridržujemo si pravico do sprememb



Varnostna navodila

i Zaradi lastne varnosti in za zagotovitev pravilnega delovanja stroja priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo natančno preberete ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite skupaj s strojem, tudi če stroj premaknete ali prodate. Uporabniki morajo biti podrobno seznanjeni z delovanjem in varnostnimi funkcijami stroja.

Pravilna uporaba

- Stroj je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu.
- Stroj uporabljajte samo za gospodinjsko posodo, ki je primerna za strojno pomivanje.
- V stroj ne vlivajte raztopil. Nevarnost eksplozije.
- Nože in ostale predmete z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor s konicami obrnjenimi navzdol. V vodoravnem položaju jih lahko vstavite tudi v zgornjo košaro.
- Uporabljajte samo kvalitetne izdelke za pomivalne stroje (detergent, sol, tekočino za lesk).
- Če odprete vrata med delovanjem stroja, lahko pride do izhajanja vroče pare. Nevarnost opeklin.
- Posode ne odstranjujte iz pomivalnega stroja, dokler se program pomivanja ne zaključi.

- Po zaključenem programu pomivanja izklopite vtič iz omrežne vtičnice in zaprite pipo.
- Stroj lahko popravlja samo pooblaščen strokovnjak. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Stroja ne popravljajte sami, da ne pride do telesne poškodbe in škode na stroju. Vedno pokličite pooblaščen servisni center.

Splošna varnost

- Stroja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi sposobnostmi, okvarjenimi čutili ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor oz. jih natančno seznaniti z uporabo stroja.
- Upoštevajte varnostna navodila proizvajalca detergenta za strojno pomivanje, da preprečite opekline oči, ust in grla.
- Ne pijte vode iz pomivalnega stroja. V stroju lahko ostanejo ostanki detergenta.
- Ko stroja ne uporabljajte, vedno zaprite vrata, da ne pride do poškodbe in se nihče ne spotakne prek odprtih vrat.
- Ne sedite in ne stopajte na odprta vrata.

Varnost otrok

- Stroj lahko uporabljajo samo odrasle osebe. Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje s strojem.
- Vse dele embalaže odstranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.

- Vse detergente hranite na varnem mestu. Ne dovolite, da bi se otroci dotaknili detergentov.
- Ko so vrata pomivalnega stroja odprta, poskrbite, da so otroci na zadostni razdalji od stroja.

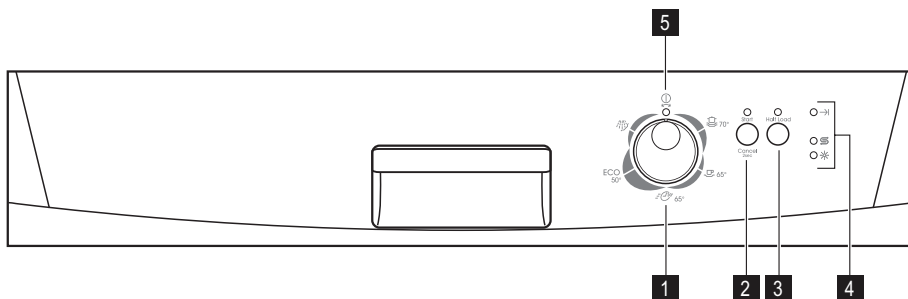
Namestitev

- Prepričajte se, da se stroj med transportom ni poškodoval. Ne priključite stroja, ki je poškodovan. Če je potrebno, se obrnite na dobavitelja.
- Pred prvo uporabo odstranite vso embalažo.
- Priključitev na električno napetost mora izvesti strokovno usposobljena oseba.
- Priključitev na vodovodno napeljavo mora izvesti strokovno usposobljena oseba.

- Ne spreminjajte specifikacij ali izdelka. Nevarnost telesne poškodbe in škode na stroju.
- Stroja ne uporabljajte:
 - v primeru poškodbe napajalnega kabla ali vodnih cevi,
 - v primeru, da so upravljalna plošča, delovna površina ali podstavek tako poškodovani, da je dostopna notranjost stroja. Pokličite pooblaščen servisni center.
- Ne vrtajte lukenj v stranice stroja, da ne poškodujete hidravličnih ali električnih sestavnih delov.

⚠ Opozorilo! Dosledno upoštevajte navodila za električne in vodovodne priključke.

Upravljalna plošča



- 1** Gumb za izbiro programa
- 2** Tipka za vklop/preklic (Start/Cancel)
- 3** Tipka za polovično polnjenje (Half Load)
- 4** Kontrolne lučke
- 5** Kontrolna lučka za vklop/izklop

Kontrolne lučke

Konec



Zasveti, ko je program pomivanja zaključen. Dodatne funkcije:

- Stopnja sistema za mehčanje vode.
- Alarm v primeru napake v delovanju stroja.

Kontrolne lučke	
Sol  1)	Zasveti, ko je potrebno napolniti posodo za sol. Glejte poglavje "Uporaba soli za pomivalne stroje". Po polnjenju posode za sol lahko kontrolna lučka za sol sveti še nekaj ur. To nima neugodnega vpliva na delovanje stroja.
Tekočina za lesk  1)	Vklopi se, ko je potrebno napolniti predal za tekočino za lesk. Glejte poglavje "Uporaba tekočine za lesk".

1) Ko sta posodi za sol in/ali tekočino za lesk prazni, ustrezni kontrolni lučki med delovanjem programa pomivanja ne svetita.

Tipka za polovično polnjenje

Funkcija za polovično polnjenje ni na voljo z vsemi programi pomivanja. Oglejte si poglavje "Programi pomivanja".

- Posodo naložite v zgornjo in spodnjo košaro.
- Pri uporabi funkcije za polovično polnjenje zmanjšajte količino detergenta.
- Za nastavitev funkcije pritisnite tipko za polovično polnjenje.
 - Ko je možno izbrati funkcijo za polovično polnjenje, se vklopi kontrolna lučka za polovično polnjenje.

 Ko je pritisnjena tipka za polovično polnjenje, se skrajša čas programa ter zmanjša poraba vode in energije.

Gumb za izbiro programa in kontrolna lučka za vklop/izklop

- Program pomivanja nastavite z zasukom gumba za izbiro programa v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri. Oznaka programa na gumbu za izbiro programa se mora poravnati z oznako programa pomivanja na upravljalni plošči.
 - Zasveti kontrolna lučka za vklop/izklop (položaj VKLOP).
- Pomivalni stroj izklopite z zasukom gumba za izbiro programa v položaj, ko se oznaka programa ujema s kontrolno lučko za vklop/izklop.
 - Kontrolna lučka za vklop/izklop ugasne (položaj IZKLOP).

Programi pomivanja

Programi pomivanja

Program	Stopnja umazanosti	Vrsta posode	Opis programa	Funkcija za polovično polnjenje
	Zelo umazano	Porcelan, jedilni pribor, lonci in poneve	Predpranje Pomivanje do 70 °C 2 vmesni izpiranji Končno izpiranje Sušenje	da ¹⁾

Program	Stopnja umazanosti	Vrsta posode	Opis programa	Funkcija za polovično polnjenje
	Normalno umazano	Porcelan, jedilni pribor, lonci in poneve	Predpranje Pomivanje do 65 °C 2 vmesni izpiranji Končno izpiranje Sušenje	da ¹⁾
	Normalno / malo umazano	Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje do 65 °C Končno izpiranje	ne
ECO ³⁾	Normalno umazano	Porcelan in jedilni pribor	Predpranje Pomivanje do 50 °C 1 vmesno izpiranje Končno izpiranje Sušenje	da ⁴⁾
	Katerakoli	Delno polnjenje (ki ga boste dokončali kasneje istega dne)	1 hladno izpiranje (za preprečitev zlepljenja ostankov hrane). Ta program ne potrebuje detergenta.	ne

1) Ko je izbrana funkcija za polovično polnjenje, faza predpranja ni vključena. Za fazo predpranja ne uporabljajte detergenta.

2) To je odličen program za vsakodnevno pomivanje, ko stroj ni polno napolnjen. Idealen je za 4-člansko družino, ki želi pomivati samo porcelan in jedilni pribor od zajtrka in kosila.

3) Testni program za preizkuševalne inštitute. Za podatke o testiranju si oglejte dodaten priložen list.

4) Ko je izbrana funkcija za polovično polnjenje, je čas pomivanja krajši.

Vrednosti porabe

Program	Trajanje programa (v minutah)	Poraba energije (v kWh)	Poraba vode (v litrih)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

 Te vrednosti se lahko spremenijo. Odvisne so od tlaka in temperature vode ter

od sprememb v električnem napajanju in količine posode.

Uporaba stroja

Za posamezne korake upoštevajte naslednja navodila:

1. Preverite, če je sistem za mehčanje vode nastavljen pravilno glede na trdoto vode v vašem kraju. Če je potrebno, nastavite sistem za mehčanje vode.
2. Posodo za sol napolnite s soljo za pomi-valne stroje.
3. S tekočino za lesk napolnite predal za tekočino za lesk.

4. Jedilni pribor in posodo zložite v pomival-ni stroj.
5. Nastavite program pomivanja, ki ustreza vstavljeni posodi in stopnji umazanosti.
6. V predal za detergent vstavite pravilno količino detergenta.
7. Zaženite program pomivanja.

 Če uporabljate tablete, si oglejte poglav-je "Uporaba detergenta".

Nastavitev stopnje trdote vode

Sistem za mehčanje vode odstrani iz vode minerale in soli. Minerali in soli lahko neugod-no vplivajo na delovanje stroja.

Trdoto vode merimo v ekvivalentnih lestvicah:

- Nemških stopinjah (°dH).
- Francoskih stopinjah (°TH).

- mmol/l (milimolih na liter - mednarodna enota za trdoto vode).

- V stopinjah Clarke.

Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju. Po potrebi se obrnite na vaše vodovodno podjetje.

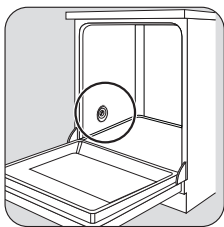
Trdota vode				Nastavitev trdote vode	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	ročna	elektronska
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ¹⁾	1 ¹⁾

1) Uporaba soli ni potrebna.

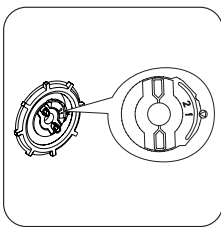
 Sistem za mehčanje vode je potrebno nastaviti ročno in elektronsko.

Ročna prilagoditev

Stroj je tovarniško nastavljen v položaj 2.



1



2

Stikalo nastavite v položaj 1 ali 2.

Elektronska prilagoditev

Sistem za mehčanje vode je tovarniško nastavljen na stopnjo 5.

1. Pritisnite in zadržite tipko za vklop/preklic. Gumb za izbiro programa zavrtite v smeri urinega kazalca, da se oznaka pro-

grama poravna s prvim programom pomicanja na upravljalni plošči.

2. Tipko za vklop/preklic spustite, ko začne-
ta utripati kontrolni lučki za vklop/izklop in
vklop/preklic.

– Istočasno začne utripati kontrolna lučka "konec", ki prikazuje stopnjo trdote vode.

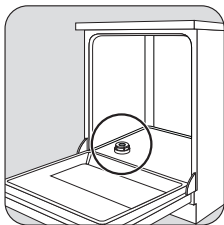
Primer:

5 utripov, premor, 5 utripov, premor
itd... = stopnja 5

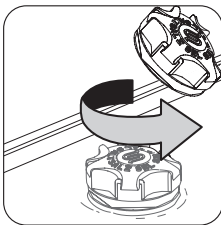
3. Z enkratnim pritiskom na tipko za vklop/
preklic povečate stopnjo sistema za meh-
čanje vode za en korak.
Kontrolna lučka "konec" prikazuje novo
stopnjo.
4. Operacijo shranite z zasukom gumba za
izbiro programa v položaj za izklop.

Uporaba soli za pomivalne stroje

Previdnost! Uporabljajte samo sol za pomivalne stroje. Sol, ki ni primerna za pomivalne stroje, povzroči poškodbe sistema za mehčanje vode.



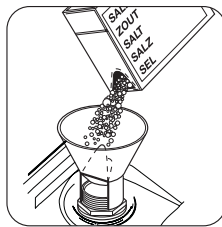
1



2

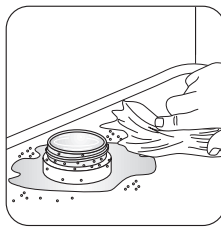


3

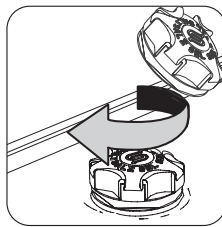


4

V posodo za sol nalijte 1 liter vode (samo pred prvo uporabo).



5



6

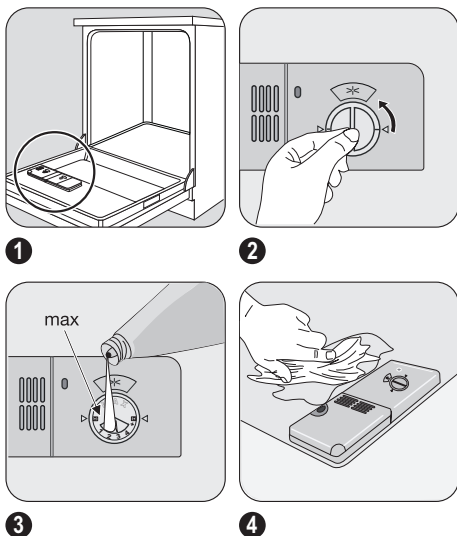
i Povsem normalno je, da pri polnitvi s soljo iz posode izteče višek vode.

i Prepričajte se, da na zunanjem delu posode za sol ni nobenih zrn soli. Sol, ki nekaj časa ostane na posodi, poškoduje posodo. Priporočamo, da program pomivanja zaženete takoj po polnjenju posode za sol.

Uporaba tekočine za lesk

! **Previdnost!** Uporabljajte samo kvalitetno tekočino za lesk.

Postopek za polnjenje predala s tekočino za lesk:



Zlaganje jedilnega pribora in posode

Koristni namigi in nasveti

! **Previdnost!** Stroj uporabljajte samo za gospodinjsko posodo, ki je primerna za strojno pomivanje.

Stroja ne uporabljajte za pomivanje predmetov, ki vpijajo vodo (gob, pomivalnih krp itd.).

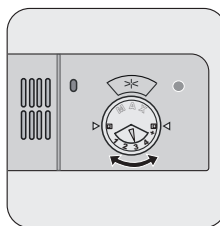
- Postopek pred polnjenjem stroja z jedilnim priborom in posodo:
 - Odstranite vse ostanke hrane in odpadke.

Na ta način preprečite korozijo zaradi razsute soli.

Če sistem za mehčanje vode elektronsko nastavite na stopnjo 1, kontrolna lučka za sol ne sveti.

! **Previdnost!** V predal sredstva za izpiranje nikoli ne vstavljajte drugih sredstev (npr. sredstva za čiščenje pomivalnega stroja, tekočega detergenta). Obstaja nevarnost poškodbe stroja.

Prilagoditev doziranja tekočine za lesk



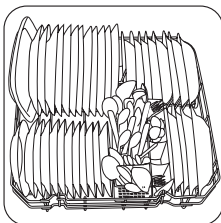
Številčnica sredstva za izpiranje je tovarniško nastavljena v položaj 3. Za povečanje ali zmanjšanje doziranja si oglejte poglavje »Kaj storite v primeru ...«

- Odmočite posodo z zažganimi ostanke hrane.
- Med polnjenjem stroja z jedilnim priborom in posodo:
 - Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) vstavite z odprtino navzdol.
 - Zagotovite, da se v posodi ali globokih podstavkih ne more nabirati voda.
 - Deli jedilnega pribora in posoda ne smejo stati eden v drugem.

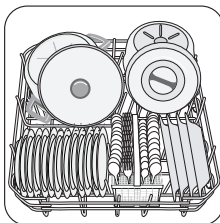
- Deli jedilnega pribora in posode ne smejo prekrivati drugega jedilnega pribora in posode.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Plastični predmeti in ponve s teflonskimi plastmi radi zadržujejo vodne kapljice. Plastična posoda se ne posuši tako dobro kot posoda iz porcelana in jekla.
- Lažje predmete zložite v zgornjo košaro. Zagotovite, da se predmeti ne premikajo.

Previdnost! Pred vklopom programa pomivanja se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtita.

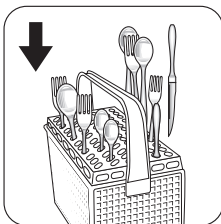
Opozorilo! Po vstavljanju ali odstranjevanju posode vedno zaprite vrata. Odprta vrata so lahko nevarna.



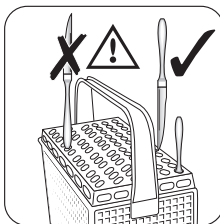
1 Servirne pladnje in velike pokrovice razporedite po obodu spodnje košare.



2

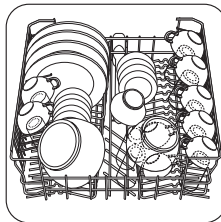


1

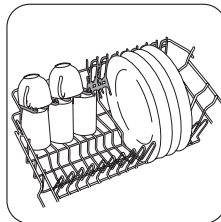


2

i Uporabite mrežico za jedilni pribor. Če dimenzije jedilnega pribora ne omogočajo uporabe mrežice, jo odstranite.



1 Posodo razporedite tako, da lahko voda doseže vse površine.



2 Za daljše predmete lahko rešetke za skodelice obrnete navzgor.

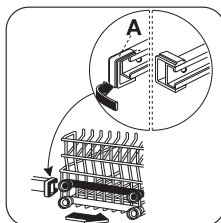
i Krožnike po možnosti ne vstavljajte v prva tri področja v sprednjem delu zgornje košare. Krožniki morajo biti nagnjeni naprej.

Prilagoditev višine zgornje košare

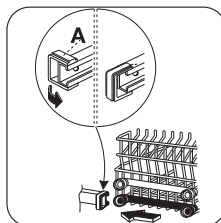
Če v spodnjo košaro vstavljate velike krožnike, najprej premaknite zgornjo košaro v zgornji položaj.

Opozorilo! Višino prilagodite pred vstavljanjem posode v zgornjo košaro.

Največja višina posode v:		
	zgornja košara	spodnja košara
Zgornji položaj	20 cm	31 cm
Spodnji položaj	24 cm	27 cm



1



2

Postopek za prestavitev zgornje košare v zgornji ali spodnji položaj:

1. Sprednji zapori (A) kolesc premaknite navzven.
2. Izvlecite košaro.
3. Košaro prestavite v zgornji ali spodnji položaj.

4. Sprednji zapori (A) kolesc namestite v začetni položaj.

Previdnost! Če je košara v zgornjem položaju, ne postavljajte skodelic na rešetke za skodelice.

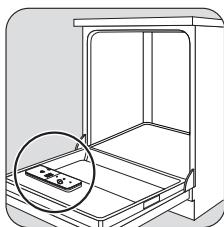
Uporaba detergenta

i Uporabljajte samo detergente (prašek, tekočina ali tablete), ki so primerni za strojno pomivanje.

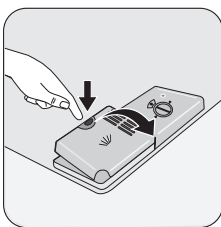
Upoštevajte podatke na embalaži:

- Doziranje, ki ga priporoča proizvajalec.
- Priporočila za shranjevanje.

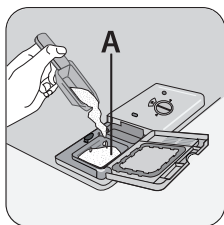
🌿 Skrbite za okolje in ne uporabljajte večje količine detergenta, kot je predpisana.



1

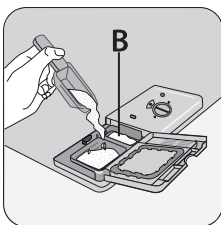


2



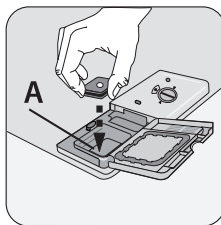
3

Predal za pomivalno sredstvo (A) napolnite s pomivalnim sredstvom.

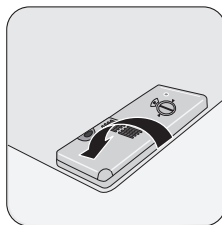


4

Če uporabljate program pomivanja s fazo predpranja, vstavite več pomivalnega sredstva v predelek za predpranje (B).



5



6

Uporaba tablet

Tableto vstavite v predal za detergent (A). Tablete vsebujejo:

- detergent
- tekočino za lesk
- druga čistilna sredstva.

Postopek za uporabo tablet:

1. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vaše vode. Upoštevajte navodila proizvajalca.
2. Nastavite najnižjo stopnjo za trdoto vode in doziranje tekočine za lesk.

i Polnjenje posode za sol in predala za tekočino za lesk ni potrebno.

Postopek v primeru, ko s sušenjem posode niste zadovoljni:

1. S tekočino za lesk napolnite predal za tekočino za lesk.
2. Doziranje tekočine za lesk nastavite v položaj 2.

Postopek za ponovno uporabo praška za pomivanje:

1. Napolnite posodi za sol in za tekočino za lesk.
2. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.

3. Zaženite program pomivanja s praznim strojem.
4. Prilagodite sistem za mehčanje vode. Glejte poglavje "Nastavitev sistema za mehčanje vode".
5. Prilagodite doziranje tekočine za lesk.

 Čas raztapljanja detergentov različnih proizvajalcev je različen. Nekatere table-

te ne zagotavljajo najboljših rezultatov pomivanja v kratkih programih pomivanja. Pri uporabi tablet uporabljajte dolge programe pomivanja, da zagotovite popolno odstranitev detergenta.

Izbira in zagon programa pomivanja

Postopek za nastavitev in zagon programa pomivanja:

1. Zaprite vrata.
2. Z vrtenjem gumba za izbiro programa nastavite program pomivanja. Glejte poglavje "Programi pomivanja".
 - Kontrolna lučka za vklop/izklop se vklopi.
3. Pritisnite tipko za vklop/preklic.
 - Program pomivanja se samodejno zažene.
 - Zasveti kontrolna lučka za vklop/preklic.

 Med delovanjem programa pomivanja spreminjanje programa ni možno. Preključite program pomivanja.

 **Opozorilo!** Program pomivanja prekinite ali preključite samo, če je to potrebno.

 **Previdnost!** Vrata odpirajte previdno. Iz stroja lahko izhaja vroča para.

Preklic programa pomivanja

- Pritisnite in držite tipko za vklop/preklic, dokler se ne izklopi kontrolna lučka za vklop/preklic. Program pomivanja je preklican. V tem trenutku lahko izvedete naslednji postopek:

1. Izklopite stroj.
2. Nastavite nov program pomivanja. V predal za detergent vstavite detergent in nato nastavite nov program pomivanja.

Prekinitev programa pomivanja

Odprite vrata.

- Program se zaustavi. Zaprite vrata.
- Program se nadaljuje od trenutka prekinitve.

Konec programa pomivanja

Pomivalni stroj izklopite v naslednjih primerih:

- Stroj se samodejno zaustavi.
- Zasveti kontrolna lučka "konec".

Za boljše rezultate sušenja pustite vrata pomivalnega stroja pred praznjenjem nekaj minut priprta.

Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.

Praznjenje stroja

- Posodo najprej odstranite s spodnje in potem z zgornje košare.
- Na straneh in vratih stroja se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.

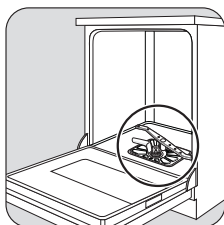
Vzdrževanje in čiščenje

 **Opozorilo!** Pred začetkom čiščenja izklopite stroj.

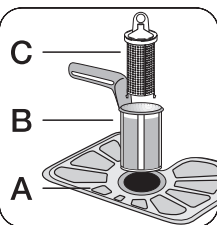
Čiščenje filtrov

Pomembno! Stroja ne uporabljajte brez vstavljenih filtrov. Preverite, če so filtri

pravilno nameščeni. Nepravilna namestitev povzroči nezadovoljive rezultate pomivanja in poškoduje pomivalni stroj.

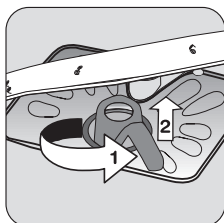


1



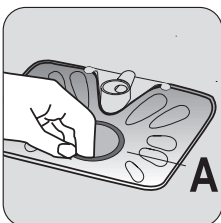
2

Filtre A, B in C temeljito očistite pod tekočo vodo.



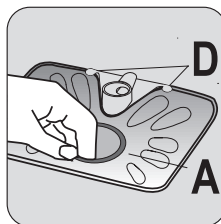
3

Za odstranitev filtrov B in C zavrtite ročaj za približno 1/4 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca.



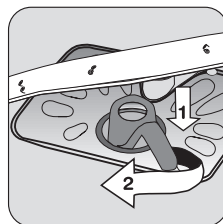
4

Ploščati filter A odstranite iz dna pomivalnega stroja.



5

Ploščati filter A vstavite v dno pomivalnega stroja. Filter pravilno namestite pod dve vodili D.



6

Sistem filtrov namestite na svoje mesto. Sistem filtrov zaklenete tako, da ročaj obrnete v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaklene na svoje mesto.

Pomembno! Ne odstranite brizgalnih ročic.

Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, z zoborebce odstranite preostale dele umazanije.

Čiščenje zunanji površin

Zunanje površine pomivalnega stroja in upravljalno ploščo očistite z mehko, vlažno krpo. Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil (acetona, trikloretilena itd.).

Zaščita pred zmrzaljo

Previdnost! Stroja ne nameščajte na mesto, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe zaradi zmrzali.

Če se temu ne morete izogniti, izpraznite stroj in zaprite vrata. Odklopite cev za dovod vode in iz cevi odstranite vodo.

Kaj storite v primeru...

Pomivalni stroj se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Če pride do napake, le-to poskusite najprej sami odpraviti. Če napake ne morete sami odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisni center.

Previdnost! Pred izvajanjem naslednjih korektivnih ukrepov izklopite pomivalni stroj.

Koda napake in okvara	Možen vzrok in rešitev
- Kontrolna lučka za vklop/preklic neprestano utripa 1 utrip kontrolne lučke "konec" Pomivalni stroj se ne napolni z vodo	- Pipa je zamašena ali obložena z vodnim kamnom. Očistite pipo. - Pipa je zaprta. Odprite pipo za dovod vode. - Filter v cevi za dovod vode je zamašen. Očistite filter. - Cev za dovod vode ni pravilno priključena. Cev je lahko prepognjena ali stisnjena. Zagotovite pravilno priključitev.
- Kontrolna lučka za vklop/preklic neprestano utripa 2 utripa kontrolne lučke "konec" Voda se ne izprazni iz pomivalnega stroja	- Sifon je zamašen. Očistite sifon. - Odočna cev ni pravilno priključena. Cev je lahko prepognjena ali stisnjena. Zagotovite pravilno priključitev.
- Kontrolna lučka za vklop/preklic neprestano utripa 3 utripi kontrolne lučke "konec" Vključen je zaščitni sistem za zaporo vode	Zaprte pipo in pokličite pooblaščen servisni center.
Program se ne zažene	- Vrata stroja niso zaprta. Zaprite vrata. - Vtič ni vklopljen v omrežno vtičnico. Vtič vklopite v omrežno vtičnico. - Pregorela je varovalka električne napeljave v stanovanju. Zamenjajte varovalko.

Po opravljenem pregledu vključite stroj. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve. Če se napaka v delovanju ponovi, pokličite servisni center.

Podatki, ki so potrebni za hitro in pravilno pomoč:

- Ime modela (Mod.)
- Številka izdelka (PNC)

- Serijska številka (S.N.)
Za te podatke si oglejte napisno ploščico. Potrebne podatke zabeležite na spodnje vrstice:
Ime modela:
Številka izdelka:
Serijska številka:

Kakovost pomivanja ni zadovoljiva

Posoda ni čista	- Izbrani program pomivanja ni primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti. - Posoda ni pravilno zložena v košare, zato voda ne more doseči vseh površin. - Brizgalni ročici se zaradi napačno zložene posode ne moreta neovirano vrteti. - Filtri so umazani oz. niso pravilno nameščeni. - Detergenta je bilo premalo ali ga sploh ni bilo.
Na posodi so delci vodnega kamna	- Posoda za sol je prazna. - Sistem za mehčanje vode je nastavljen na napačno stopnjo. - Pokrov posode za sol ni pravilno zaprt.
Posoda je mokra in brez sijaja	- Tekočina za lesk ni bila uporabljena. - Predal za tekočino za lesk je prazen.
Na kozarcih in posodi se vidijo črte, mlečni madeži ali modrikasta prevleka	Zmanjšajte doziranje tekočine za lesk.
Na kozarcih in posodi so posušene kapljice	- Povečajte doziranje tekočine za lesk. - Vzrok je lahko v detergentu.

Tehnični podatki

Dimenzije	Širina cm	60
	Višina cm	85
	Globina cm	61
Električna priključna napetost - skupna moč - varovalka	Podatki za priključitev na električno napetost so podani na napisni ploščici na notranjem robu vrat pomivalnega stroja.	
Tlak vode	Najmanj	0,5 bara (0,05 MPa)
	Največ	8 barov (0,8 MPa)
Kapaciteta	Pogrinjkov	12

Skrb za varstvo okolja

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne

negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov,

komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

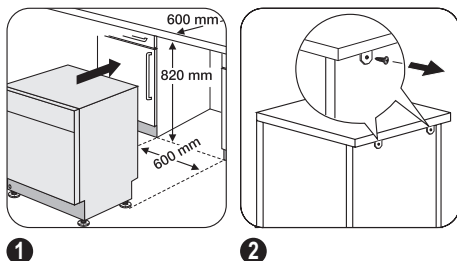
Embalaža je izdelana iz okolju prijaznih materialov in jo lahko recikirate. Plastični sestavni deli so označeni z oznakami, npr. >PE<, >PS< itd. Embalažni material odložite v ustrezne posode za ločeno zbiranje v vašem kraju oz. najbližji okolici.

Namestitev

⚠ Opozorilo! Med postopkom namestitve mora biti vtič izklopljen iz omrežne vtičnice.

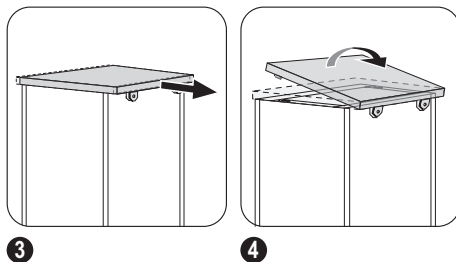
Vgradnja pod pult

Stroj namestite v bližino pipe in odtoka. Za namestitev pod umivalnik ali kuhinjski pult odstranite delovno ploščo pomivalnega stroja. Dimenzije izreza morajo ustrezati podanim dimenzijam.



⚠ Opozorilo! Opis postopka za odstranjevanje stroja:

- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.
- Odrežite napajalni kabel z vtičem in ga odstranite.
- Odstranite kljuko. To preprečuje, da bi se otroci zaprli v stroj in ogrozili svoja življenja.



Če želite pomivalni stroj uporabiti kot samostojno enoto, namestite na stroj njegovo delovno ploščo.

Podstavek na samostojčem stroju ni nastavljen.

Namestitev stroja v vodoraven položaj

Za pravilno zapiranje in tesnenje vrat mora biti stroj nameščen v vodoraven položaj. Če je stroj pravilno nameščen v vodoraven položaj, se vrata ne ujamejo v stranice omare. Če se vrata ne zapirajo pravilno, popustite ali privijte nastavljive noge, dokler ni stroj v vodoravnem položaju.

Vodovodna napeljava

Cev za dovod vode

Za priključitev stroja na vročo (maks. 60 °C) ali hladno vodo.

Če se vroča voda ogreva s pomočjo alternativnih virov energije, ki so okolju prijaznejši (kot so npr. sončne ali fotonapetostne plošče ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da se zmanjša poraba energije. Cev za dovod vode priključite na pipo z zunanjim navojem velikosti 3/4" (palca).

⚠ Previdnost! Ne uporabljajte priključnih cevi starega pomivalnega stroja.

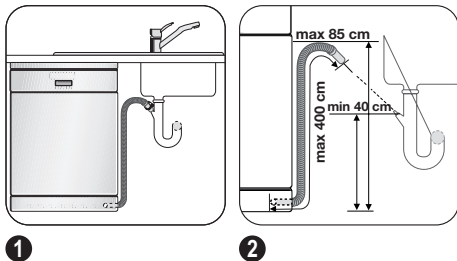
Tlak vode mora biti v predpisanih mejah (glejte poglavje "Tehnični podatki"). Podatke o povprečnem tlaku v vodovodnem omrežju lahko dobite pri vašem vodovodnem podjetju.

Dovodna cev ne sme biti prepognjena, cev za dovod vode pa ne sme biti stisnjena ali prepletana.

Cev za dovod vode po želji obrnite v levo ali desno stran in jo pritrdite z zaporno matico. S pravilno pritrditvijo matice preprečite puščanje vode.

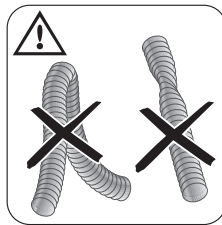
Previdnost! Stroja ne priključite na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi. Vodo pustite nekaj minut teči, nato priključite dovodno cev.

Odtočna cev

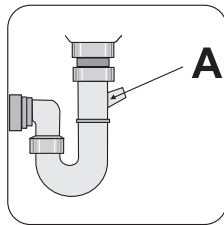


1
Odtočno cev priključite v sifon.

2



3



4

Notranji premer sifona ne sme biti manjši od premera cevi.

Če odtočno cev priključite na priključek sifona pod pomivalnim koritom, odstranite plastično membrano (A). Če membrane ne odstranite, lahko ostanki hrane zamašijo priključek odtočne cevi na sifon.

Previdnost! Preverite, če vodovodni priključki in spoji tesnijo, da ne pride do puščanja vode.

Priključitev na električno napetost

Opozorilo! Proizvajalec ni odgovoren, če ne upoštevate teh varnostnih opozoril.

Stroj ozemljite v skladu z varnostnimi opozorili.

Zagotovite, da nazivna napetost in vrsta napetosti na napisni ploščici stroja ustreza velikosti in vrsti napetosti na mestu namestitve.

Za priključitev vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.

Ne uporabljajte razdelilnikov, priključkov in podaljškov. Obstaja nevarnost požara.

Električnega priključnega kabla ne zamenjajte sami. Pokličite pooblaščen servisni center.

Zagotovite dostop do omrežnega vtiča po namestitvi stroja.

Omrežnega vtiča ne izvlecite iz vtičnice s potegom za kabel. Vedno ga izvlecite tako, da primete za vtič.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri	65	Bir yıkama programının seçilmesi ve başlatılması	74
Kontrol Paneli	66	Bakım ve temizlik	75
Yıkama programları	68	Servisi aramadan önce	76
Cihazın kullanımı	69	Teknik veriler	78
Su yumuşatıcının ayarlanması	69	Çevreyle ilgili bilgiler	78
Bulaşık makinesi tuzunun kullanımı	70	Montaj	79
Parlatıcı bölmenin doldurulması	71	Su bağlantısı	80
Çatal-bıçaklar ve tabakların yerleştirilmesi	72	Elektrik Bağlantısı	81
Deterjan kullanımı	73		

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.



Güvenlik bilgileri

i Kendi güvenliğinizi ve cihazın doğru çalışması için cihazı monte etmeden ve kullanmadan önce, bu kılavuzu dikkatle okuyunuz. Bu kılavuzu saklayınız, cihazı başka bir yere taşıdığınızda veya sattığınızda dahi beraberinde veriniz. Kullanıcılar, cihazın çalışma ve emniyet özelliklerini tam olarak bilmelidir.

Doğru kullanım

- Cihaz, sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihazı sadece bulaşık makinesinde yıkatabilir ev eşyalarını temizlemek için kullanınız.
- Cihaza çözücü maddeler koymayınız. Patlama riski.
- Bıçaklar ve keskin uçlu nesnelerin tümü, sivri uçları aşağı gelecek şekilde çatal-bıçak sepetine konulmalıdır. Bu şekilde koya-mıyorsanız, yatay bir şekilde üst sepete koyunuz.
- Sadece bulaşık makineleri için uygun ürünleri (deterjan, tuz ve parlatıcı) kullanınız.
- Cihaz çalışmaktayken kapağını açarsanız, sıcak buhar çıkabilir. Yanma tehlikesi.
- Bulaşıkları, yıkama işlemi bitmeden önce bulaşık makinesinden çıkartmayınız.
- Yıkama programı sona erdiğinde, bulaşık makinesinin fişini prizden çekiniz ve su musluğunu kapatınız.

- Bu cihazı sadece yetkili bir servis mühendisi tamir edebilir. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız.
- Yaralanmaları ve cihazın zarar görmesini önlemek için, tamir işlemlerini kendiniz yapmayınız. Daima yerel yetkili servisinizi arayınız.

Genel güvenlik

- Fiziksel, duyuşsal ve mental kapasiteleri düşük veya cihazın kullanımı hakkında deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) bu cihazı kullanmamalıdır. Bu kişiler cihazı, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hakkında bu kişi tarafından bilgilendirilmek kaydıyla kullanılabilir.
- Gözde, ağızda ve boğazda yanıkları önlemek için bulaşık makinesi deterjanı üreticisinin güvenlik talimatlarına riayet ediniz.
- Bulaşık makinesindeki sudan içmeyiniz. Cihazınızda deterjan artıkları kalabilir.
- Yaralanmalardan ve açık kapağa takılmaktan kaçınmak için kullanmadığınızda cihazın kapağını daima kapatınız.
- Açık kapak üzerine oturmayınız veya basmayınız.

Çocuk emniyeti

- Bu cihazı sadece yetişkinler kullanabilir. Çocukların cihazla oynamadıklarından

emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.

- Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma riski teşkil eder.
- Tüm deterjanları güvenli bir yere koyunuz. Çocukların deterjanlara dokunmasına izin vermeyiniz.
- Kapağı açıkken, çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Montaj

- Cihazın nakliye nedeniyle zarar görmediğinden emin olunuz. Hasarlı bir cihazın fişini prize takmayınız. Gerektiği takdirde tedarikçiyi arayınız.
- İlk kez kullanmadan önce tüm ambalaj malzemelerini çıkartınız.
- Elektriksel kurulumu kalifiye ve uzman bir kişi yapmalıdır.
- Su tesisatının kurulumunu kalifiye ve uzman bir kişi yapmalıdır.
- Bu ürünün özelliklerini değiştirmeyiniz veya ürünü modife etmeyiniz. Yaralanma ve cihazın zarar görme riski.
- Şu durumlarda cihazı kullanmayınız:
 - Kablo su veya su hortumları hasarlı ise,

- kontrol paneli, cihazın üst kısmı veya taban bölgesi cihazın içine direk erişimin mümkün olabileceği bir şekilde hasar görmüşse.

Yerel yetkili servis merkezine başvurunuz.

- Hidrolik ve elektrikli bileşenlerine zarar vermemek için, cihazın yanlarında delik açmayınız.



Uyarı Elektrik ve su bağlantısı ile ilgili talimatlara dikkatlice riayet ediniz.

Üretici / İhracatçı :

ELECTROLUX HOME PRODUCTS
CORPORATION NV.

RAKETSTRAAT 40 / RUE DE LA FUSEE 40
B-1130 BRUSSEL / BRUXELLES
BELGIUM

TEL: +32 2 716 26 00

FAX: +32 2 716 26 01

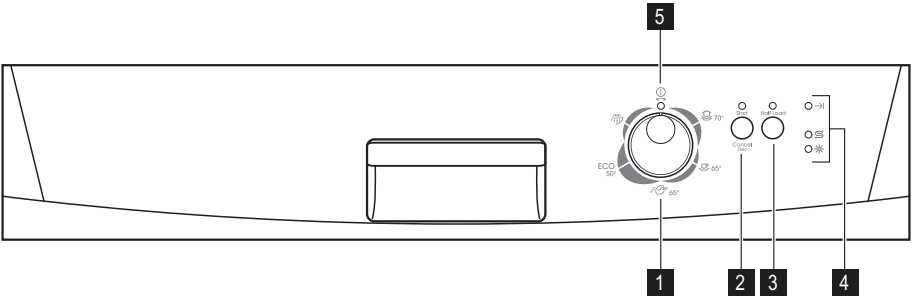
www.electrolux.com

Kullanım Ömrü Bilgisi :

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır.

Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

Kontrol Paneli



- 1 Program seçme düğmesi
- 2 Başlatma / iptal tuşu (Start/Cancel)
- 3 Yarım yük tuşu (Half Load)
- 4 Gösterge ışıkları
- 5 Açma / kapama gösterge ışığı

Gösterge ışıkları

Program sonu →	Yıkama aşaması sona erdiğinde yanar. Ek fonksiyonlar: • Su yumuşatıcı seviyesi. • Makinede bir arıza durumunda bir alarm verilmesi.
Tuz S 1)	Gösterge ışığı, tuz haznesinin doldurulması gerektiği zaman yanar. "Bulaşık makinesi tuzunun kullanımı" bölümüne bakınız. Tuz gösterge ışığı, tuz eklendikten birkaç saat sonrasına kadar yanık kalmaya devam edebilir. Ancak bu durumun, cihazın çalışması üzerinde herhangi bir olumsuz etkisi yoktur.
Parlatıcı * 1)	Parlatıcı haznesinin doldurulması gerektiğinde gösterge ışığı yanar. 'Parlatıcının kullanımı' bölümüne bakınız.

1) Tuz ve / veya parlatıcı çekmecelerinin boş olması durumunda, herhangi bir yıkama programı çalışırken ilgili gösterge lambaları yanmayacaktır.

Yarım yük tuşu

Yarım yük seçeneği tüm yıkama programlarında kullanılamaz. 'Yıkama programları' bölümüne bakınız.

- Tabakları üst ve alt sepete koyunuz.
- Yarım yük seçeneğini kullanırken, deterjan dozunu azaltınız.
- Seçeneği ayarlamak için yarım yük tuşuna basınız.
 - Yarım yük seçeneği seçilebilir olduğunda, yarım yük gösterge ışığı yanar.

 Yarım yük tuşuna basıldığında, yıkama süresi kısalır ve su ile enerji tüketimi azalır.

Program seçme düğmesi ve Açma/Kapama gösterge ışığı

- Bir yıkama programını ayarlamak için, program seçme düğmesini saat yönünde

veya saatin tersi yönde çeviriniz. Program seçme düğmesinin üzerindeki program işaretleyici kontrol panelindeki yıkama programlarından bir tanesine denk gelmelidir.

- Açma/Kapama gösterge ışığı yanar (AÇIK pozisyonu).
- Cihazı kapalı konumuna getirmek için, program işaretleyici Açma/Kapama gösterge ışığına denk gelene kadar program seçme düğmesini döndürünüz.
 - Açma/Kapama gösterge ışığı söner (KAPALI pozisyonu).

Yıkama programları

Yıkama programları

Program	Kirlilik derecesi	Bulaşık türü	Program tanımı	Yarım yük seçeneği
	Ağır kirlili	Çanak-çömlekler, çatal-bıçaklar, tencereler ve tavalar	Ön yıkama 70°C'ye kadar ana yıkama 2 ara durulama Son durulama Kurutma	var ¹⁾
	Normal kirlili	Çanak-çömlekler, çatal-bıçaklar, tencereler ve tavalar	Ön yıkama 65°C'ye kadar ana yıkama 2 ara durulama Son durulama Kurutma	var ¹⁾
	Normal veya hafif kirlili	Çanak-çömlekler ve çatal-bıçaklar	65°C'ye kadar ana yıkama Son durulama	yok
ECO ³⁾	Normal kirlili	Çanak-çömlekler ve çatal-bıçaklar	Ön yıkama 50°C'ye kadar ana yıkama 1 ara durulama Son durulama Kurutma	var ⁴⁾
	Herhangisi	Kısmi yükleme (geriye kalanı gün içinde daha sonra tamamlanacak olan).	1 soğuk durulama (yiyecek artıklarının birbirine yapışmasını önlemek için). Bu program, deterjan kullanımı gerektirmez).	yok

1) Yarım yük seçeneği seçildiğinde, ön yıkama aşaması uygulanmaz. Ön yıkama aşaması için deterjan kullanmayınız.

2) Bu program, tam yük yıkama haricindeki yıkama işlemleri için mükemmel bir günlük kullanım programıdır. Sadece kahvaltı ve akşam yemeği bulaşıklarını yıkamak isteyen, 4 kişilik bir aile için idealdir.

3) Test enstitüleri için test programı. Test bilgileri için lütfen ayrıca verilen bilgi belgesine bakınız.

4) Yarım yük seçeneği seçildiğinde, yıkama aşamasının süresi kısaltılır.

Tüketim değerleri

Program	Program süresi (dakika olarak)	Enerji tüketimi (kWs olarak)	Su tüketimi (litre olarak)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25

Program	Program süresi (dakika olarak)	Enerji tüketimi (kWs olarak)	Su tüketimi (litre olarak)
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

i Su basıncı ve sıcaklığı, elektrik besleme-
sindeki değişimler ve konulan bulaşık

miktarı bu değerlerin değişmesine neden ola-
bilir.

Cihazın kullanımı

Prosedürün her adımı için belirtilen talimatla-
ra bakınız.

1. Su yumuşatıcı seviyesinin bölgenizdeki su sertliği için uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Gerekli takdirde su yumuşatıcıyı ayarlayınız.
2. Tuz haznesini bulaşık makinesi tuzu ile doldurunuz.
3. Parlatıcı çekmecesine parlatıcı doldurunuz.

4. Çatal-bıçakları ve tabakları bulaşık makinesine koyunuz.
5. Bulaşığın tipine ve kirliliğine göre uygun yıkama programını ayarlayınız.
6. Deterjan çekmecesine uygun miktarda deterjan koyunuz.
7. Yıkama programını başlatınız.

i Eğer deterjan tabletleri kullanıyorsanız, 'Deterjan kullanımı' bölümüne bakınız.

Su yumuşatıcının ayarlanması

Su yumuşatıcı su sistemindeki mineralleri ve tuzları giderir. Mineraller ve tuzlar cihazın çalışmasını kötü yönde etkileyebilir.

Su sertliği eşdeğer ıskalalarda ölçülür:

- Alman derecesi (dH°),
- Fransız derecesi (°TH),

- mmol/l (litre başına milimol - su sertliğinin uluslararası birimi),
- Klark.

Su yumuşatıcıyı bölgenizdeki suyun sertliğine göre ayarlayınız. Gerekli takdirde, yerel su idarenizi arayınız.

Su sertliği				Su sertliği ayarı	
°dH	°TH	mmol / l	Klark	Manuel	Elektronik
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3

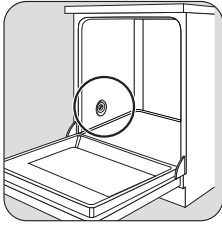
Su sertliđi				Su sertliđi ayarı	
°dH	°TH	mmol / l	Klark	Manuel	Elektronik
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 1)	1 1)

1) Tuz kullanmanız gerekmez.

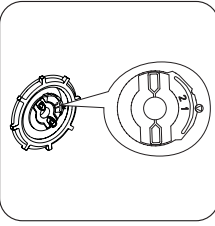
i Su yumuřatıcıyı manuel ve elektronik olarak ayarlamalısınız.

Manuel ayarlama

Cihaz, fabrikada 2 pozisyonuna ayarlanmıřtır.



1



2

Düğmeyi 1 veya 2 pozisyonuna getiriniz.

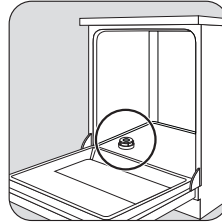
Elektronik ayarlama

Su yumuřatıcı fabrikada seviye 5'e ayarlanmıřtır.

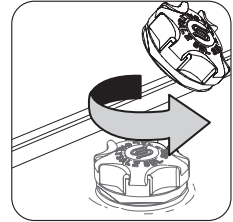
Bulařık makinesi tuzunun kullanımı

! Dikkat Sadece bulařık makinesi tuzu kullanınız. Bulařık makinelerine uygun olmayan tuz tipleri, su yumuřatıcının zarar görmesine neden olur.

1. Bařlatma/İptal düğmesine basınız ve basılı tutunuz. Program iřaretleyici kontrol panelindeki ilk yıkama programını gösterene kadar program düğmesini saat yönünde döndürünüz.
2. Açma/kapama gösterge iřığı ve bařlatma/iptal gösterge iřığı yanıp sönmeye bařladıđında bařlatma/iptal düğmesini serbest bırakınız.
 - Aynı zamanda, su yumuřatıcının seviyesini göstermek üzere son (end) gösterge iřığı yanıp söner.
3. Su yumuřatıcı seviyesini, bir kademe arttırmak için bařlat/iptal tuřuna bir kez basınız. Son gösterge iřığı yeni seviyeyi gösterir.
4. İřlemi kaydetmek için, program seçme düğmesini kapama (off) pozisyonuna getiriniz.



1



2

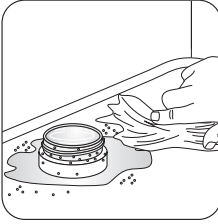


3

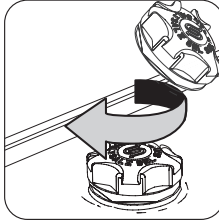
Tuz haznesine 1 litre su koyunuz (sadece ilk kez çalıştırırken).



4



5



6

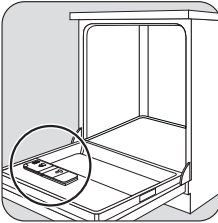
- i** Tuz doldururken, tuz haznesinden su taşması normaldir.
- i** Tuz bölmesinin dışına taşmış tuz taneleri olmadığından emin olunuz. Tuz haznesinde uzun süre kalan tuz, haznenin delinmesine neden olur. Sadece komple yıkama programlarından birini başlatmadan hemen önce tuz koyunuz. Böylece, tuz veya tuzlu suyun paslanmaya neden olabilecek şekilde makinenin altında belirli bir süre kalması önlenmiş olur.

Su yumuşatıcıyı elektronik olarak 1 seviyesine ayarladığınızda, tuz göstergesi ışığı yanık kalmaz.

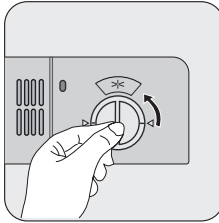
Parlatıcı bölmenin doldurulması

! Dikkat Sadece bulaşık makineleri için özel üretilmiş parlaticıları kullanınız.

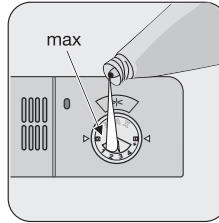
Parlatıcı çekmecesini doldurmak için aşağıdaki işlemleri yapınız:



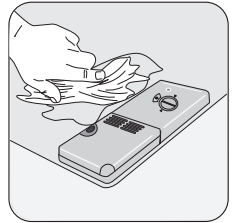
1



2



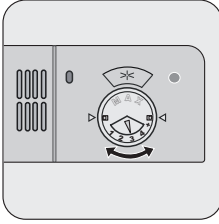
3



4

! Dikkat Parlatıcı çekmecesine asla başka maddeler koymayınız (örneğin bulaşık makinesi temizleme maddesi, sıvı deterjan). Cihaza zarar verme riski söz konusudur.

Parlatıcı dozunun ayarlanması



Parlatıcı dozu, fabrikada 3 konumuna ayarlanmıştır. Dozu artırmak veya azaltmak için "Servis çağırma" bölümüne bakınız.

Çatal-bıçaklar ve tabakların yerleştirilmesi

Faydalı tavsiyeler ve ipuçları

⚠ Dikkat Bu cihazı sadece, bulaşık makinesinde yıkanabilir ev kaplarını yıkamak için kullanınız.

Cihazı, suyu emebilen eşyaları (süngerler, ev temizlik bezleri, vs.) temizlemek için kullanmayınız.

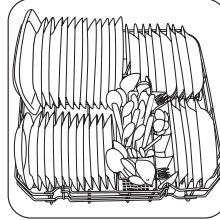
- Çatal-bıçakları ve tabakları yerleştirilmeden önce aşağıdaki işlemleri yapınız:
 - Yemek kalıntılarının ve artıkların tümünü çıkartınız.
 - Tavalardaki yanıkları, yemek kalıntılarını yumuşatınız.
- Çatal-bıçakları ve tabakları yerleştirirken aşağıdaki işlemleri yapınız:
 - İç boş eşyaları (örneğin kupalar, bardaklar ve tavalar) ağızları aşağı gelecek şekilde yerleştiriniz.
 - Kapların veya içi derin eşyaların içerisinde su toplanmadığından emin olunuz.
 - Çatal-bıçakları ve tabakları birbirinin üzerine koymayınız.
 - Çatal-bıçakların ve tabakların, diğer çatal-bıçakların ve tabakların üzerini kapatmadığından emin olunuz.
 - Bardakların, diğer bardaklara temas etmediğinden emin olunuz.
 - Küçük eşyaları çatal-bıçak sepetine koyunuz.
- Plastik eşyalar ve yapışmaz kaplamalı (teflon) tavalar su damlalarını tutabilirler. Plas-

tik eşyalar, porselen ve çelik eşyalar gibi kurumazlar.

- Hafif eşyaları üst sepete koyunuz. Eşyaların hareket etmediğinden emin olunuz.

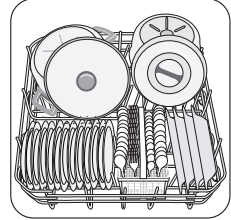
⚠ Dikkat Yıkama programını başlatmadan önce, püskürtme kollarının serbestçe hareket edebildiğinden emin olunuz.

⚠ Uyarı Cihaza bulaşık koyduktan ve bulaşıkları çıkarttıktan sonra, cihazın kapağını daima kapatınız. Kapağın açık kalması tehlike arz edebilir.

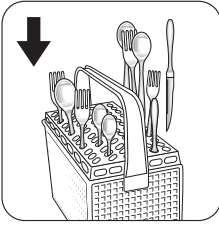


1

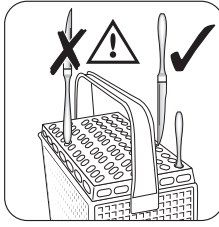
Servis tabaklarını ve büyük kapakları alt sepetin etrafına yerleştiriniz.



2

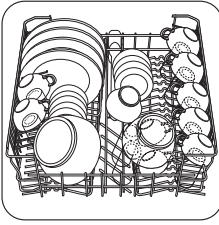


1



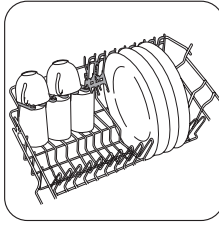
2

i Çatal-bıçak ızgarasını kullanınız. Eğer çatal-bıçakların boyutları çatal-bıçak ızgarasının kullanımına imkan tanımazsa, ızgarayı çıkartınız.



1

Su bulaşıkların tüm yüzeylerine temas edecek şekilde, bulaşıkları düzenleyiniz.



2

Daha uzun bulaşıkları için, bardak raflarını yukarı katlayınız.

i Tabakları, üst sepetin arka kısmına yerleştiriniz. Bunları öne doğru eğiniz.

Üst sepetin yükseklik ayarlaması

Eğer geniş tabakları alt sepete koyarsanız, öncelikle üst sepeti üst konuma kaldırınız.

Deterjan kullanımı

i Sadece bulaşık makinesi için uygun deterjanları (toz, sıvı veya tablet) kullanınız. Ambalajın üzerindeki bilgilere uyunuz:

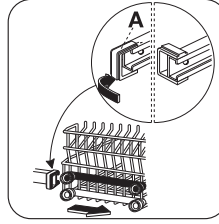
- Üretici tarafından önerilen miktar,
- Muhafaza ile ilgili tavsiyeler.

🌿 Çevre kirliliğini azaltmak için, gereğinden fazla deterjan kullanmayınız.

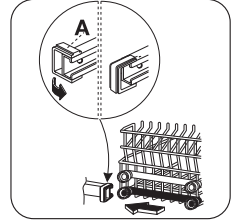
⚠ Uyarı Yüksekliği, üst sepeti doldurmadan önce ayarlayınız.

Sepete göre maksimum tabak yüksekliği:

	Üst sepet	Alt sepet
Üst pozisyon	20 cm.	31 cm.
Alt pozisyon	24 cm.	27 cm.



1

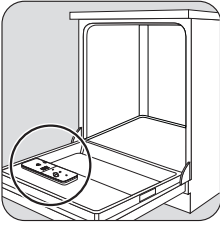


2

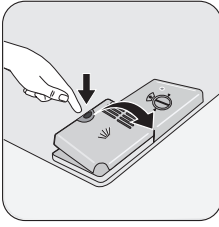
Üst sepeti üst veya alt pozisyona yerleştirmek için aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. Ön teker tutucularını (A) dışarı doğru çekiniz.
2. Sepeti çekip çıkartınız.
3. Sepeti üst veya alt pozisyona yerleştiriniz.
4. Ön teker tutucularını (A) ilk pozisyonlarına geri getiriniz.

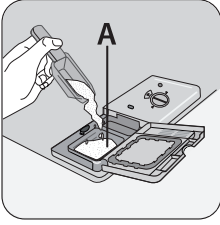
⚠ Dikkat Eğer sepet üst pozisyonda ise, bardak raflarına kupaları / bardakları koymayınız.



1

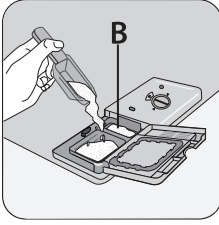


2



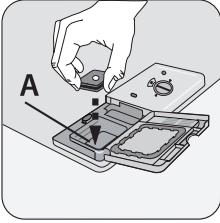
3

Deterjan çekmecesine (A) deterjanı koyunuz.

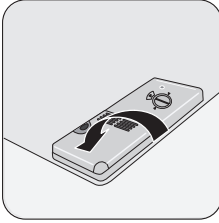


4

Eğer ön yıkama aşamalı bir yıkama programı kullanacaksanız, ön yıkama bölümüne de (B) deterjan koyunuz.



5



6

Deterjan tabletlerinin kullanımı

Deterjan çekmecesine (A) deterjan tabletini koyunuz.

Deterjan tabletleri şunları içerir:

- Deterjan,
 - Parlatıcı,
 - Diğer temizlik maddeleri.
- Deterjan tabletlerini kullanmak için şu işlemleri yapınız:

1. Deterjan tabletlerinin bölgenizdeki su sertliği için uygun olduğundan emin olunuz. Üretici talimatlarına bakınız.
2. Tuz haznesini ve parlatıcı çekmecesini doldurmayınız.

i Tuz haznesinin ve parlatıcı çekmecesinin doldurulması gerekli değildir.

Eğer kurutma sonuçları tatmin edici değilse, şu işlemleri yapınız:

1. Parlatıcı çekmecesine parlatıcı doldurunuz.
2. Parlatıcı dozunu pozisyon 2'ye ayarlayınız.

Tekrar toz deterjan kullanmak için aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. Tuz haznesini ve parlatıcı çekmecesini doldurunuz.
2. Su yumuşatıcıyı en yüksek seviyeye ayarlayınız.
3. Makineye bulaşık koymadan bir yıkama programı çalıştırınız.
4. Su yumuşatıcıyı ayarlayınız. Bkz. 'Su yumuşatıcının ayarlanması'
5. Parlatıcı dozunu ayarlayınız.

i Farklı markalardaki deterjanlar farklı sürelerde çözünürler. Bazı deterjan tabletleri kısa yıkama programlarında iyi temizleme sonuçları vermezler. Deterjan tabletleri kullanırken deterjan kalıntılarının tamamen gidermek için uzun yıkama programlarını seçiniz.

Bir yıkama programının seçilmesi ve başlatılması

Bir yıkama programını ayarlamak ve başlatmak için aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. Kapağı kapatınız.
2. Program seçme düğmesini çevirerek yıkama programını ayarlayınız. 'Yıkama programları' bölümüne bakınız.

- Açma / Kapama göstergesi ışığı yanar.
3. Başlatma / İptal tuşuna basınız.
 - Yıkama programı otomatik olarak çalışmaya başlar.
 - Başlatma / İptal göstergesi ışığı yanar.



Yıkama programı çalışırken, programı değiştirmeniz mümkün değildir. Yıkama programını iptal ediniz.



Uyarı Çalışmakta olan bir yıkama programını, sadece gerekiyorsa duraklatınız veya iptal ediniz.



Dikkat Kapağı dikkatlice açınız. Sıcak buhar çıkabilir.

Bir yıkama programının iptal edilmesi

- Başlatma / iptal düğmesine basınız ve basılı tutunuz başlangıç kadar / iptal gösterge ışığı söner .
Yıkama programı böylece iptal edilmiş olur. Bu durumda aşağıdaki işlemleri yapabilirsiniz:

1. Cihazı kapatınız.
2. Yeni bir yıkama programını ayarlayınız.

Yeni bir yıkama programını ayarlamadan önce deterjan çekmecesine deterjan koyunuz.

Bir yıkama programını duraklatma

Kapağı açınız.

Bakım ve temizlik



Uyarı Temizlemeden önce cihazı kapatınız.

Filtrelerin temizliği

Önemli Cihazı filtresiz kullanmayınız. Filtrelerin düzgün takıldığından emin olunuz. Filtrelerin yanlış takılması, yıkama performansının düşmesine ve cihazın zarar görmesine neden olur.

- Program durdurulur. Kapağı kapatınız.
- Program duraklatıldığı noktadan itibaren çalışmaya devam eder.

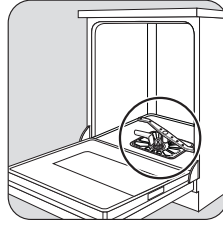
Yıkama programının sonu

Şu durumlarda cihazı kapatınız:

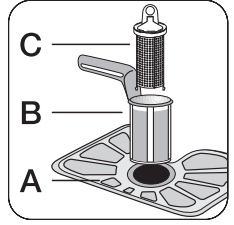
- Cihaz otomatik olarak durduğunda.
- Program sonu gösterge ışığı yandığında. Daha iyi kurutma sonuçları almak için, tabakları çıkartmadan önce kapağı birkaç dakika aralık bırakınız. Tabakların cihazdan çıkartmadan önce soğumalarını bekleyiniz. Sıcak tabaklar kolayca hasar görebilirler.

Bulaşıkların makineden çıkartılması

- Öncelikle alt sepeti sonra da üst sepeti boşaltınız.
- Yan kısımlarda ve cihazın kapağında su olabilir. Paslanmaz çelik, tabaklara göre daha çabuk soğur.

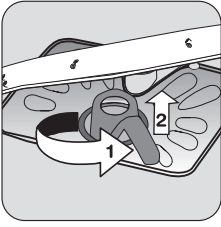


1

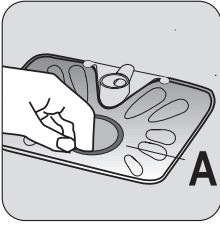


2

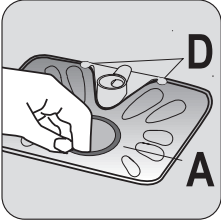
A, B ve C filtrelerini akan suyun altında temizleyiniz.



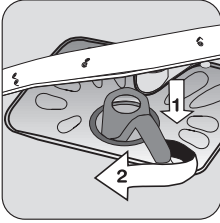
3 B ve C filtrelerini çıkartınız, kulpu saatin tersi yönde yaklaşık 1/4 tur döndürünüz.



4 Yassı filtreyi (A) cihazın tabanından çıkartınız.



5 Yassı filtreyi (A) cihazın tabanına koyunuz. Yassı filtreyi, iki kılavuzun (D) altına doğru bir şekilde yerleştiriniz.



6 Filtre sistemini yerine koyunuz. Filtre sistemini kilitlemek için, kulpu saat yönünde kilitleninceye kadar döndürünüz.

Önemli Püskürtme kollarını çıkartmayınız.

Eğer püskürtme kollarındaki delikler tıkanırsa, kalan pislik parçalarını bir kokteyl çubuğu ile çıkartınız.

Dış temizlik

Cihazın dış yüzeylerini ve kontrol panelini nemli yumuşak bir bezle temizleyiniz. Sadece nötr deterjanlar kullanınız. Aşındırıcı temizlik ürünleri, ovalama telleri veya çözücüler (aseton, trikloroetilen vs.) kullanmayınız.

Donmaya karşı önlemler

⚠ Dikkat Cihazı, sıcaklığın 0°C'nin altına düştüğü yerlere kurmayınız. Üretici firma donmadan kaynaklanan zararlardan sorumlu değildir.

Bunun mümkün olmaması halinde, cihazı boşaltınız ve kapağını kapatınız. Su giriş hortumunun bağlantısını kesin ve hortumdaki suyu boşaltınız.

Servisi aramadan önce

Cihaz çalışmıyor veya çalışırken bir anda duruyor.

Eğer bir arıza varsa, sorunun çözümünü öncelikle kendiniz bulmaya çalışınız. Sorunu gidereemediğiniz takdirde, yetkili servise başvurunuz.

⚠ Dikkat Aşağıda önerilen düzeltici işlemleri yapmadan önce, cihazı kapatınız.

Hata kodu ve arıza	Olası sebep ve çözümü
- Başlat / iptal gösterge ışığı sürekli yanıp sönüyor. - Program sonu gösterge ışığı 1 kez yanıp sönüyor. Bulaşık makinesi su almıyordur.	- Su musluğu tıkalıdır veya kireç kaplamıştır. Su musluğunu temizleyiniz. - Su musluğu kapalıdır. Su musluğunu açınız. - Su giriş hortumundaki filtre tıkalıdır. Filtreyi temizleyiniz. - Su giriş hortumunun bağlantısı yanlış yapılmıştır. Hortum bükülmüş veya ezilmiş olabilir. Bağlantının düzgün yapıldığından emin olunuz.
- Başlat / iptal gösterge ışığı sürekli yanıp sönüyor. - Program sonu gösterge ışığı 2 kez yanıp sönüyor. Bulaşık makinesi suyu tahliye etmiyor.	- Lavabo borusunun ağzı tıkanmıştır. Lavabo borusunun ağzını temizleyiniz. - Su tahliye hortumunun bağlantısı düzgün yapılmamıştır. Hortum bükülmüş veya ezilmiş olabilir. Bağlantının düzgün yapıldığından emin olunuz.
- Başlat / iptal gösterge ışığı sürekli yanıp sönüyor. - Program sonu gösterge ışığı 3 kez yanıp sönüyor. Taşma tespit aygıtı çalışıyor. Program çalışmaya başlamıyor.	Su musluğunu kapatınız ve yetkili servisinizi arayınız.
	- Cihazın kapağı tam olarak kapatılmamıştır. Kapağı kapatınız. - Cihazın fişi prize takılı değildir. Fişi prize takınız. - Evin sigorta kutusundaki sigorta yanmıştır / atmıştır. Sigortayı değiştiriniz.

Kontrol ettikten sonra cihazı çalıştırınız. Program, duraklatıldığı noktadan tekrar başlayarak çalışmaya devam eder. Arıza tekrarlırsa, yetkili servisinizi arayınız.

Aşağıdaki bilgiler, size daha hızlı ve daha doğru destek sağlamak için gereklidir:

- Model (Mod.)

- Ürün numarası (PNC)

- Seri numarası (S.N.)

Bu bilgiler için bilgi etiketine bakınız.

Gerekli bilgileri buraya yazınız:

Model tanımı:

Ürün numarası:

Seri numarası:

Kurutma sonuçları tatmin edici değil

Tabaklar temiz değil.	- Seçilen yıkama programı, bulaşık tipi veya kirlilik derecesi için uygun değildir. - Sepetler yanlış şekilde doldurulmuştur, bu yüzden su tüm yüzeylere ulaşamıyordu. - Bulaşıkların yanlış yerleştirilmesinden ötürü, püskürtme kolaları rahatça dönemiyordu. - Filtreler kirlidir veya düzgün takılmamıştır. - Çok az deterjan kullanılmıştır veya hiç deterjan kullanılmamıştır.
Tabaklar üzerinde kireç kalıntıları var.	- Tuz haznesi boştur. - Su yumuşatıcı seviyesi yanlış ayarlanmıştır. - Tuz haznesinin kapağı doğru bir şekilde kapatılmamıştır.
Tabaklar ıslak ve mat.	- Parlatıcı kullanılmamıştır. - Parlatıcı çekmecesini boştur.
Bardakların ve tabakların üzerinde çizgiler, beyazımsı lekeler veya mavimsi bir tabaka var.	Parlatıcı dozunu azaltınız.
Bardakların ve tabakların üzerinde kurumuş su damlaları var.	- Parlatıcı dozunu artırınız. - Sebebi kullandığınız deterjan olabilir.

Teknik veriler

Boyutlar	Genişlik cm.	60
	Yükseklik cm.	85
	Derinlik cm.	61
Elektrik bağlantısı - Voltaj - Toplam güç - Sigorta	Elektrik bağlantısıyla ilgili bilgiler, bulaşık makinesi kapağının iç kenarındaki bilgi etiketinde yazılıdır.	
Su besleme basıncı	Minimum	0,5 bar (0,05 MPa)
	Maksimum	8 bar (0,8 MPa)
Kapasite	... kişilik yemek takımı	12

Çevreyle ilgili bilgiler

Ürünün ya da ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöpu gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiğı özel toplama

noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevrenizdekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem

çevreye hem sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz bayiden edinebilirsiniz.

EEE Yönetmeliğine Uygunudur.

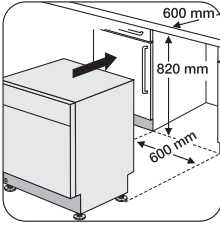
Ambalaj malzemeleri çevreyle dosttur ve geri dönüşümlüdür. Plastik bileşenler işaretlerle tanımlıdır, örn. >PE<, >PS<, vs. Lütfen ambalaj malzemelerini uygun çöp atma noktalarına ve atık imha tesislerine teslim ediniz.

Montaj

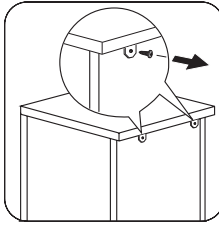
⚠ Uyarı Kurulum esnasında elektrik fişinin prizden çekili olduğundan emin olunuz.

Bir mutfak tezgahının altına montaj

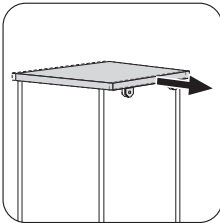
Cihazı, bir su musluğunun ve su tahliye noktasının yakınına yerleştiriniz. Cihazı bir lavabonun veya mutfak mobilyasının altına monte etmek için, cihazın üst panelini çıkartınız. Yerleştirileceği yerin boyutlarının verilen boyutlara uyduğundan emin olunuz.



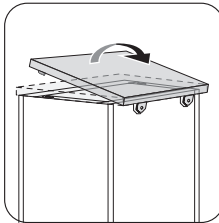
1



2



3



4

⚠ Uyarı Cihazı imha etmek için aşağıdaki prosedürleri uygulayınız:

- Fişini elektrik prizinden çekiniz.
- Kabloyu ve fişini kesiniz ve atınız.
- Kapak kilit dilini atınız. Bu, çocukların kendilerini cihazın içerisine kapatmalarını ve hayatlarını tehlikeye atmalarını önler.

Eğer bulaşık makinesini tek başına bağımsız bir cihaz olarak kullanmak isterseniz, cihazın üst panelini yerine takınız. Cihazın taban kısmının yüksekliği ayarlanamaz.

Cihazın düzlemselliğinin ayarlanması

Cihazın, kapağı düzgün şekilde kapatılabilecek ve sızdırmazlığı sağlanabilecek şekilde düzlemsel olduğundan emin olunuz. Cihazın düzlemselliği uygun ise, kapak kabinin yan taraflarına takılmayacaktır. Eğer kapak doğru kapanmıyorsa, makine tam düz seviyeye gelinceye kadar ayarlanabilir ayakları gevşetiniz veya sıkınız.

Su bağlantısı

Su giriş hortumu

Bu cihaz, bir sıcak (maks. 60°) veya soğuk su beslemesine bağlanabilir.

Eğer sıcak su çevreyle dost, alternatif enerji kaynaklarından geliyorsa (örneğin güneş veya fotovoltaj panelleri ve rüzgar), enerji tüketimini azaltmak için sıcak su kaynağını kullanınız.

Su giriş hortumunu, 3/4" ebadında, harici dışlı bir su musluğuna takınız.

⚠ Dikkat Eski bir cihazın bağlantı hortumlarını kullanmayınız.

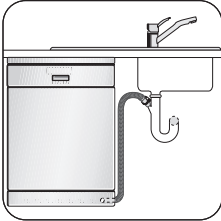
Su basıncı, sınır değerleri dahilinde olmalıdır ('Teknik özellikler' bölümüne bakınız). Bölgenizdeki ortalama şebeke basıncı değerini, yerel su idarenizden öğreniniz.

Su giriş hortumunun bükülmediğinden ve ezilmediğinden veya dolaşmadığından emin olunuz.

Giriş hortumunu, montaja uygun olarak sola veya sağa döndürünüz. Su kaçacağı olmaması için, kilit somununu doğru bir şekilde takınız.

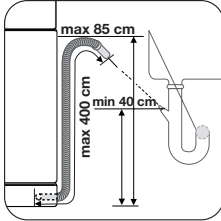
⚠ Dikkat Cihazı yeni borulara veya uzun bir süre kullanılmamış olan borulara bağlamayınız. Suyun birkaç dakika akmasını bekleyiniz, daha sonra giriş hortumunu bağlayınız.

Su tahliye hortumu

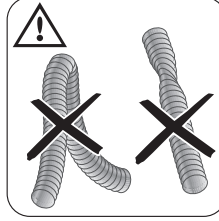


1

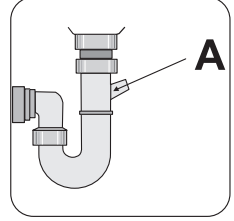
Su tahliye hortumunu, lavabo-altı tahliye borusuna bağlayınız.



2



3



4

Uzatma hortumun dahili çapı, tahliye hortumun çapından küçük olmamalıdır.

Eğer su tahliye hortumunu süzgeçli bir lavabo-altı tahliye borusuna bağlıyorsanız, plastik membranı (A) çıkartınız. Eğer membranı çıkartmazsanız, yiyecek kalıntıları tahliye hortumunun süzgecini tıkayabilir.

⚠ Dikkat Su kaçacağı olmaması için, su bağlantılarının sıkı olduğundan emin olunuz.

Elektrik Baęlantısı



Uyarı Bu güvenlik önlemlerine uyulmamanız halinde üretici firma sorumluluk kabul etmez. Cihazı güvenlik önlemlerine uygun şekilde topraklayınız. Bilgi etiketinde yazılı olan nominal voltaj ve güç tipinin cihazın monte edildięi yerdeki voltaj ve güç değerlerine uyduęundan emin olunuz. Daima düzgün takılmış, elektrik çarpmasına karşı korumalı bir priz kullanınız.

Priz çoęaltıcılar, konnektörler ve uzatma kabloları kullanmayınız. Yangın riski söz konusudur. Elektrik kablosunu kendiniz deęiřtirmeyiniz. Yetkili servis merkezine başvurunuz. Kurulumdan sonra elektrik prizinin erişilebilir olduęundan emin olunuz. Cihazın fiřini prizden çekmek için kabloyu çekmeyiniz. Daima fiřin kendisinden tutarak çekiniz.

[illegible]

[illegible]



www.zanussi.com/shop

